

## Ko Iisa Almasiihu wannginani Yahaaya Bannginol

### *Habaru dow dewtere ndee*

Yahaaya, gooto nder \*lilaabe Iisa \*Almasiihu sappo e dɔfo, winndi dewtere inndiraane Bannginol. Daliila gacɔfo o winndi dewtere ndee woni semmbindinde goondinbe Iisa \*Almasiihu, munya torra ka be ngoni nder mum fuu. Be ngatta tammude maɓbe he gartol Iisa \*Almasiihu. Gartol ngool nder mum o wardata he teddungal.

Dewtere ndee soomi kujje tati. Arannde nii, inde holla Laamu Alla e \*Almasiihu mum. Diɗabel, inde holla laamu mbonngu, laamu Seyɗan nder duuniyaaru, he no Seyɗan torriɗa goondinbe Iisa \*Almasiihu. Amma Alla heɓan jaalorgal kuubugal dow Seyɗan daliila Iisa \*Almasiihu. Tatabel, ko woni nder duuniyaaru fuu hi'an gartol Iisa \*Almasiihu ngam Iisa \*Almasiihu woni fudɗorde e timmoode huune fuu. Kanko woni laamiidɔ laamiibe.

Ko winndaa nder dewtere ndee :

Barke dewtere ndee (1.1-3)

Cannooje yahde he kawriide goondinbe jedɗi (1.4-8)

Almasiihu wanngani Yahaaya (1.9-20)

Filla ɗereeji yahde kawriide goondinbe Iisa jedɗi  
(2.1-3.22)

Mawninol Alla dow kammu (4.1-11)

Dewtere Alla e kaatimiije mum jedɗi (5.1-8.5)

Daadɗe luwe jedɗi (8.6-11.19)

Filla debbo gom, kuunya mbodɗaa gom e dabbaaji bondi  
ɗiɗi gom (12.1-13.18)

Bannginooje feere-feeje gom (14.1-15.8)

Nyedferde tikkere Alla jeddi (16.1-21)

Jaalorgal dow murtuɓe he Alla (17.1-20.10)

Nyannde darɗal (20.11-15)

Kammu kesu, duuniyaaru heyru e Ursaliima keso (21.1-22.5)

Habaru gartol Iisa (22.6-21)

### *Barke dewtere ndee*

<sup>1-2</sup> Dewtere ndee hawri kujje cuudaade de Iisa \*Almasiihu wanngini. Alla holli mo de ngam o wannginana maccuɓe mum, ko waroyta fuu nder ko ɓooyataa. Nden Iisa lili maleykaajo mum hollowa de Yahaaya. Yahaaya, maccuɗo Iisa oo duu, seedake ko huune fuu ko o hi'i no haala Alla non ka Iisa \*Almasiihu wanngini. <sup>3</sup> Beldo hoore woni jannuɗo dewtere annabaaku ndee. Welɓe ko'e ngonni hettiniibe haalaaji annabaaku nguu dey njogiti ko winndaa nder maggu. Hakiika, wakkati kaalaado dow kujje deen ɓadake.

### *Cannooje yahde he kawriide goondinbe jeddi*

<sup>4</sup> Miin Yahaaya, winndani kawriide goondinbe jeddi tawaade nder leydi Asiya.

Jam e moyyere yuwɗo to Alla gonɗo, gonnooɗo, e gonoowo, jam e moyyere yuwne to ruuhuuji jeddi gonɗi yeeso jooɗorgal laamu makko, jam e moyyere yuwɗo to <sup>5</sup> Iisa \*Almasiihu, seedeejo kolniido, arano ummintinaado, laamiido laamiibe duuniyaaru fuu ngonda he moodon.

\*Almasiihu hiɗi en, soptini en he baawde hakke meeden har yiyam makko ndufaadam. <sup>6</sup> O waɗi en laamiibe e \*cakkanooɓe Alla ngam ngollanen Alla Baabi-iko! Teddungal e baawde tabbita he Iisa \*Almasiihu faa abada abadin. Aamiin!

<sup>7</sup> —*Ndaaree, omo warda he duule.*\*

Himbe fuu no ngi'an mo,

baa tontunooŋbe mo.

Lenyi duuniyaaru fuu no mboytoto ngam makko.†

Hakiika non.

Aamiin!

<sup>8</sup> Alla Joomiraawo Jom baawde, gonŋo, gonnooŋo e gonoowo, wi'i: « Miin woni fudde, miin woni timmoode. »‡

*Almasihu wannani Yahaaya*

<sup>9</sup> Miin Yahaaya banndiraawo moodon goondinŋo lisa. Mi hawti he moodon nder torra, nder laamu makko e nder tittinkinaaku ngu o yami en. Mi yaaraama semmbe semmbe dow duune Patamos ngam mi waajake haala Alla, mi haali ko ceediimi dow lisa.

<sup>10</sup> Alal, nyalaane Joomiraawo, keewumi \*Ruuhu Alla, sey nanumi gaŋa am daane toowne gom hano daane luwal. <sup>11</sup> Daane ndeen no wi'a:

—Winndu ko ngi'ataa ŋum nder dewtere, lilda nde kawriide goondinbe jeddi de: Hawriine wonnde Efeesu, Simirna, Pergamu, Tiyatira, Sardes, Filadelfiya he Lawdikiya.

<sup>12</sup> Njeeyitiimi ngam hi'ude gonŋo no haalda he am, sey ngi'umi fitillaaji kanje jeddi. <sup>13</sup> Caka fitillaaji diin no tawa goddum nannduŋo he \*Bii-Nedde, omo bornii jabbaare, omo habbi wakkaare kanje dow gabaare makko.

<sup>14</sup> Gaasa hoore makko no rawni tar hano haabu. Gite makko no njayna hano demle hiite. <sup>15</sup> Koyde makko no njalbita hano no njamndi mboŋeri jalbitirta, wojja coy nde ndi wattaama nder hiite. Daane makko no wa'i iido ilol diyeele dufde. <sup>16</sup> Omo jogii nder nyaamo makko

\* 1:7 1.7 Daniyel 7.13 † 1:7 1.7 Jakariya 12.10 ‡ 1:8 1.8 Nder gerekankooŋe no wi'ee Alfa e Omeeqa, kam woni « fudde » e « timmoode ».

koode jedɗi. Takubaahi mbelki, ki kundule ɗiɗi no wurtoo nder hunnduko makko. Yeeso makko no yayna hano no naange yaynirta caka nyalooma.

<sup>17</sup> Wakkati ngi'umoomi, sey caamumi yeeso makko hano maayɗo. O yowi junngo makko nyaamo dow am, o wi'i kam :

—Taa hulu ! Miin woni artuɗo, miin woni cakitittoɗo.

<sup>18</sup> Mi duumiido. Mi maayiino, amma joonin miɗo wuuri faa abada abadin. Miɗo woodi baawɗe dow maayde he laahara. <sup>19</sup> Ndenne, winndu ko ngi'udaa, he ko woni no waɗa joonin he ko waɗoyta yeeso. <sup>20</sup> Ndaa, maana koode jedɗi cuudfiidum ɗe ngi'udaa nder nyaamo am nii : Koode jedɗi ɗeen ngoni maleykaaɓe kawriide goondinɓe jedɗi. Maana fitillaaji kanje jedɗi ɗiin duu woni kawriide goondinɓe jedɗi.

## 2

*Filla ɗereeki yahde kawriide goondinɓe lisa jedɗi*

*Derol yahde hawriine wonnde Efeesu*

<sup>1</sup> —Winndan maleykaaajo hawriine Efeesu, mbi'aa : Lildal nii yuwngal to jogiido nder junngo mum nyaamo koode jedɗi, jechoowo hakkune fitillaaji kanje jedɗi :

<sup>2</sup> Miɗo anndi golleeji maa lobbi, jaggu e tittinkinaaku maa. Miɗo anndi ko a waawaa munyude bonɓe. A fonni wi'oofɓe kam'en no \*lilaabe, a tawi ko ɓe fenooɓe. <sup>3</sup> Miɗo anndi ko a munyi, ngam barke innde am. A yari bone, a soyyoraaki gaɗa. <sup>4</sup> Amma ndaraa, ngi'aa gacce ɗe peliranmaami : A woppi hidde maa nde ngoodannooɗa kam illa arannde. <sup>5</sup> Miccitaa no ngorrunooɗa. A fudɗirii no woodiri, dey yeeyitidaa caamuɗa.

Tuubaa, mbattitaa golleeji maa, ngollaa no ngolli-rannooɗa ! Nde nii a tuubaay, mi waran to maa, mi

itta fitilla maa nder nokku mum. <sup>6</sup> Amma no woodi godɗum ko ngadunodaa no woodiri. Kanyum woni a wanyi golleeji sewre Nikola'en hano no mbanyirmi di.

<sup>7</sup> Jom nowru fuu horkita nowru mum nana ko \*Ru-uhu Alla wi'ata kawriide goondinbe Iisa! Jaaliido fuu mi hokkan ɗum nyaama biɓbe lekki kokkoohi mbuurnam ngonki nder koogol Alla.

*Derol yahde hawriine wonnde Simirna*

<sup>8</sup> —Winndan maleykaaajo hawriine goondinbe Simirna, mbi'aa : Lildal nii yuwngal to laatiido kam woni arano, kam woni cakitiido, maaynoodo ummitii.

<sup>9</sup> Miɗo anndi torra ka njardaa, miɗo anndi talkaaku ngu ngondudaa he mum, amma aɗa woodi riiku. Miɗo anndi mbonka ka hooyoobe ko'e mum'en no \*Yahudankooɓe mbi'ata dow maa. Amma himbe ɓee, ɓe kanaa \*Yahudankooɓe, ɓe hawriine rewoobe Ibiliisa. <sup>10</sup> Taa hulu torra ka njaroytaa yahde yeeso. Ibiliisa waɗan heewbe nder moodon uddee ngam sii'aade on. On torree balɗe sappo ka-kap. Amma durwa, to a woppu goondinol maa baa nii himbe maa fuu no mbaretee non ngam mi hokkete lefol mbuurnam nduumiidam.

<sup>11</sup> Jom nowru fuu horkita nowru mum nana ko \*Ruuhu Alla wi'ata kawriide goondinbe Iisa! Jaaliido fuu, maayde diɗabere meemataa ɗum.

*Derol yahde hawriine wonnde Pergamu*

<sup>12</sup> —Winndan maleykaaajo hawriine goondinbe Pergamu, mbi'aa mo : Lildal nii yuwngal to jom takubaahi ki kundule diɗi belnaɗe.

<sup>13</sup> Miɗo anndi aɗa joodii to Ibiliisa laami, amma ɗum fuu haɗaay a tokkii kam. A yankiraay kam baa nde worre. A tittinkinake nder goondinde kam to Seyɗan sinngi laamu mum faa yottii he wakkati

mo Antipas seedeje am kolniido waraa nder wuro moodon. <sup>14</sup> Amma ndaa, gacce seɗɗaaje gom nii ɗe peliranmaami : Aɗa woodi tokkuɓe jannde Balaama, ekkintindo Balak fergina biɓɓe \*Isra'el, nyaama tewuuji cakkanaaɗi tooruuje, omo waɗa ɓe njeena. <sup>15</sup> Non duu aɗa wondi he tokkuɓe ekkintinooje sewre Nikola'en. <sup>16</sup> Ndenne, tuubu joonin ! Se hanaa non duu, mi waran ko ɓooyataa, mi habdira ɓe takubaahi ngonki no wurtoo nder hunduko am.

<sup>17</sup> Jom nowru fuu horkita nowru mum nana ko \*Ruhu Alla wi'ata kawriide goondinɓe lisa ! Jaaliido fuu, mi hokkan ɗum nyaama nyaamdu cuuɗiinu, nyaamdu wi'eteenu « \*manna ». Mi hokkan joomum duu kaayel danel tar, ngel dow mum winndaa innde heyre, nde neɗɗo fuu annada sey jaɓoowo ngel.

### *Derol yahde hawriine wonnde Tiyatira*

<sup>18</sup> —Winndan maleykaajo hawriine goondinɓe Tiyatira, mbi'aa mo : Lildal nii yuwngal to \*Bii-Alla, jom gite jalɓooje hano ɗemngal hiite, mo koyɗe mum no yelkita hano njamndi mboɗeeri ciwaani.

<sup>19</sup> Miɗo anndi golleeji maa lobbi. Miɗo anndi hidde maa, miɗo anndi goondinol maa. Miɗo anndi ballal ngal ngadandaa wobɓe. Miɗo anndi tittinkinaaku maa.

Jooni golleeji maa cakitiidɗi no ɓuri araneeji ɗiin ɗuudde. <sup>20</sup> Amma gacce ɗe peliranmaami nii. A acci Yesabel, debbo bi'oowo kam no annabiijo, nder jannginooje mum no majjina gollooɓe am, ɓe tinnoo nder jeenu he nyaamɗe tewuuji cakkanaaɗi tooruuje. <sup>21</sup> Mi hokki mo wakkati ngam o tuuba, amma walaa ko nanngi ɓerne makko nde hanaa jeenu. <sup>22</sup> Mi waɗan o nyawa nyaw manngu, o fukkoo. Mi waɗa fijidooɓe he makko njara torra faa noy walaa. Mi waɗan ɗum

joonin joonin nde ɓe tottitaaki gollleeji debbo bonɗo oo. <sup>23</sup> Mi waran tokkuɓe jannde makko. Kawriiɗe goonɗinɓe fuu no anndan ko miin woni annduɗo miilooji ɓerɗe ɓiɓɓe aadama. Nedɗo moodon fuu mi yoban ɗum dey-dey gollal mum.

<sup>24</sup> Amma onon goonɗinɓe hoddiɓe nder Tiyatira, onon ɓe tokkaay mo, onon ɓe tefaay faamude maana ko tokkuɓe mo mbi'ata sirriiji Ibiliisa lugguɗi. Sikka fuu walaa mi yowataa donngal gom fuu dow moodon. <sup>25</sup> Ndenne, tiidɗe he goonɗinol moodon faa nyannde ngartoyi.

<sup>26</sup> Jaaliidɗo fuu, tinniidɗo no waɗa ko weli kam sey nyannde timmi, *mi waɗan joomum laamoo dow leyɗe fuu.* <sup>27</sup> *O laamorto lenyi ɗiin* he sawru njamndi. O mornya ɗi hano no looɗe loopal mornyirtee, canki-too.\* Mi waɗan joomum laamoo dow lenyi duuniyaaru, <sup>28</sup> hano no keɓirmi baawɗe he \*Baabiraawo. Mi hokkan joomum duu hoodere fajiri.

<sup>29</sup> Jom nowru fuu horkita nowru mum nana ko \*Ruuhu Alla wi'ata kawriiɗe goonɗinɓe Iisa !

### 3

#### *Derol yahde hawriine wonnde Sardes*

<sup>1</sup> —Winndan maleykaajo hawriine goonɗinɓe wonnde Sardes, mbi'aa : Lildal nii yuwngal to jogiidɗo koode jedɗi, jogiidɗo ruuhuujji Alla jedɗi :

Miɗo anndi gollleeji maa. Adɗa hi'ee hano a buurɗo, amma a maayɗo. <sup>2</sup> Umma, dara, connyinaa seɗɗa ko njogidɗaa nder jikku terɗe to ɗe maayu gaba go'o. Ngam mi tawi gollleeji maa ɗiggaay yeeso Alla. <sup>3</sup> Miccita \*Habaruu lobbo mo njannginaɗɗaa he mo nanuɗaa.

---

\* 2:27 2.26-27 Jabuura 2.8-9

Tuubu, ngolliraa mo. Nde nii a ummaaki ndaridfaa, mi waran a siryaaki. Mi waran, no gujjo warirta. A anndititaa wakkati mo ngaranmi. <sup>4</sup> Nder Sardes, adfa woodi himbe seɗɗaabe, be tawaaka nder gaɗol bone fuu. Himbe seɗɗaabe bee, no njahdan he am, ibe bornii kolte daneeje ngam be poti yahdude he am.

<sup>5</sup> Jaaliidɗo no bornetee kolte daneeje. Mi moytataa innde joomum nder dewtere mbuurnam faa abada abadin. Wakkati ndartoomi yeeso \*Baaba am he maleykaabe mum mi wi'an neɗɗo oo, miin jeyii mo. <sup>6</sup> Jom nowru fuu horkita nowru mum nana ko \*Ruuhu Alla wi'ata kawriidɗe goondinbe lisa !

*Derol yahde hawriine wonnde Filadelfiya*

<sup>7</sup> —Winndan maleykaajo hawriine goondinbe Filadelfiya, mbi'aa mo : Lildal nii yuwngal to Ceniidɗo, Goongaajo, jogiidɗo omtirngel dammbugal laamu Daawda. Nde o omtii ngal walaa omboowo ngal. Nde o ombbii ngal duu walaa omtoowo ngal.

<sup>8</sup> Miɗo anndi golleeji maa. Ndaa mi accanii ma dammbugal no omtii, walaa baawɗo ombbii ngal. Miɗo anndi a walaa semmbe sanne, amma ɗum fuu haɗaay adfa feji he haala am. A yankiraay kam. <sup>9</sup> Hawriine rewoobe Ibiliisa no wi'a ko kam'en no \*Yahudankoobe, amma be penan, be kanaa \*Yahudankoobe. Mi tilsinan be, be ngara be kofo faa yeeso maa, nden be paaman ko miɗo hidɗi ma. <sup>10</sup> Ngam a tit-tinkinake, a jogake haala am faa noy walaa. Miin duu mi reenete nder wakkati cattuɗo, wakkati garoowo dow kappa kuula duuniyaaru fuu, ngam etude goondinol himbe mayru. <sup>11</sup> Garol am badake. Tiiɗu faa noy walaa he ko njogidfaa. To neɗɗo fuu teetu lefol jaalorgal maa.

<sup>12</sup> Jaaliidɗo fuu, kam ngaɗanmi bonjariyal Juulirde Alla am mawne wonnde dow. Joomum wurtataako

## Bannginol 3:13      9      Bannginol 3:22

nder mayre kaden faa abada abadin. Mi winndan dow joomum innde Alla am, he innde huβeere Alla inndirteene « \*Ursaliima keso », huβeere yuwne dow to Alla am jippii. Dow joomum duu mbinndanmi innde am heyre nde keβumi. <sup>13</sup> Jom nowru fuu horkita nowru mum nana ko \*Ruuhu Alla wi'ata kawriiɗe goonɗinbe Iisa !

*Derol yahde hawriine goonɗinbe* wonnde Lawdikiya

<sup>14</sup> —Winndan maleykaajo hawriine goonɗinbe Lawdikiya, mbi'aa mo : Lildal nii yuwngal to Kumnoowo amaana, Seedejo kolniidɗo, Kaaloowo goonga, bi'eteedɗo duu Wuddu huune fuu ko Alla tagi.

<sup>15</sup> Miɗo anndi golleeji maa, a feewaa a wulaa. Ndeen no haani ngaɗɗaa gootel : Peewaa naa mbulaa !

<sup>16</sup> Amma ko nii caka dey-dey tawedɗaa, a wulaa a feewaa, mi tuute. <sup>17</sup> Adɗa wi'a aan kay a diikuɗo a hawri njawdi, a haajaaka baafuy. Amma a anndaa ko a miskiini, ko a jurminiidɗo, a talka, a bumɗo, gondo terru. Amma ɗum fuu a anndanaa ɗum. <sup>18</sup> Ngam majjum hettina tinndinooje am, cooda to am kanje laabiniraade hiite heβa laatɗaa diikuɗo. Coodaa kolte daneeje, βornoɗaa, cudda βanndu maa wonndu terru, kisa semteene. Cooda safaare gite, cawraa gite maa ngam ngi'aa yeeso maa. <sup>19</sup> Nedɗo fuu mo ngiɗumi, mi foodan nowru mum mi elta ɗum. Ndenne, tarsinaa, tuubaa !

<sup>20</sup> Hettina, miɗo darii dammbugal, miɗo salmina. Nedɗo fuu nandɗo daane am omti, mi weerana ɗum. Mi nyaamda he mum, kam duu nyaamda he am.

<sup>21</sup> Non no keβirmi jaalorgal njoodiimi hadde \*Baaba am, jaaliidɗo fuu joddoto he am dow jooɗorgal laamu hadde \*Baaba am nder laamu mum. <sup>22</sup> Jom nowru

fuu horkita nowru mum nana ko \*Ruuhu Alla wi'ata kawriide goondinbe lisa !

## 4

*Mawninol Alla dow kammu*

<sup>1</sup> Gada ko mbinndumi dereeji yahde he kawriide goondinbe lisa, sey ngi'umi nder kammu dammbugal gom no omtii, nanumi daane wonnde no haalda he am, hano luwal woni no fuufee nii, daane ndeen no wi'a kam :  
—Yeenyu, war do, faa mi holle ko wadfoyta yahde yeeso.

<sup>2</sup> Wakkati mum da keewumi \*Ruuhu Alla, sey ngi'umi joodorgal laamu dow kammu, neddo gom no joodii dow maggal. <sup>3</sup> Omo yelkita hano kaaye pede bi'eteede yaspa naa sardis. Ciibo-ciibowal no fiili joodorgal makko. Ingal yelkita hano hayre wi'eteene emerooda. <sup>4</sup> Joodorde laamu laso e nay no piili joodorgal makko. Dottiibe mawbe laso e nayo no njoodii dow majje, ibe bornii kolte daneeje, ibe ngatti kufuneeje kanje. <sup>5</sup> Mayye, olko daade mawde, he diggaali no yuwa nder joodorgal ngaal. Yeeso maggal no tawa fitillaaji jeddi gondi no njalba. Fitillaaji diin ngoni ruuhuujji Alla jeddi. <sup>6</sup> Huune gom nanndudum maayo, no rawni tar hano danndorgal, no wedditi yeeso maggal.

Kujje buurde nay gom, de gite re'ataa no tawa yeeso e gada mum'en fuu, ngatti joodorgal ngaal caka. <sup>7</sup> Nder kujje nay deen, arandeere ndeen no nanndi muusuuru ladde. Dida bere ndeen no nanndi ga'el. Tata bere ndeen yeeso mum no nanndi he yeeso bii-aadama. Naya bere ndeen no nanndi he ciilal gonngal no fiira. <sup>8</sup> Kujje nay dee, gootel majje fuu no tawra bippoole jeegom. Balli e bippoole majje fuu no keewi gite dow e ley. Jemma e nyalooma ide he ko townude daade, ide mbi'a :

—Ceniido, Ceniido, Ceniido,

*Joomiraawo, Alla Jom Baawde,\**

gonnoodo keeja, gonfo hannden, gonoowo jaajo.

<sup>9</sup> Kujje nay dee no teddina, no mana, no njetta Duumiido, joodiido dow joodorgal laamu oon. <sup>10</sup> Wakkati fuu mo kujje nay dee kaalata, dottiiɓe laso e nayo been no kofo, no kujida yeeso gonfo dow joodorgal oon. Ibe kujidana Duumiido faa abada abadin. Ibe itta kufuneeje maɓɓe iɓe ndesa yeeso joodorgal makko, iɓe mbi'a :

<sup>11</sup> —Alla Joomiraawo amin,

a foti keɓa teddungal, manngu he baawde,

ngam a tagi huune fuu.

Muuyde maada ngadi, de mbanngi.

Muuyde maada ngadi, dum fuu dum tagaa.

## 5

*Potudo* fiirta Dewtere Alla

<sup>1</sup> Nder nyaamo gonfo no joodii dow joodorgal laamu oon, mi hi'i dewtere taggaane gom. Dewtere ndee, gaɗa e yeeso mayre fuu no winndaa. Inde haatimira kaatimiije jeddi. <sup>2</sup> Mi hi'i maleykaaajo jamo gom, mo nder daane toowne no goyna no wi'a :

—Moy foti feɗita kaatimiije dee, taggita dewtere ndee ?

<sup>3</sup> Walaa dow kammu dow duuniyaaru naa hakkune maayɓe baawdo taggita dewtere ndee naa njannga nder mayre. <sup>4</sup> Mboyumi bojji naawdi, ngam neddo fuu heɓaaka potudo taggiti dewtere ndeen naa daarude ko woni nder mayre. <sup>5</sup> Nden nder dottiiɓe been, dottiijo gom wi'i kam :

—Taa wullu ! Ndaa jippotoodo he Daawda nii, muusuuru ladde yuwnu he lenyol \*Yahuuda, muusuuru ladde

---

\* 4:8 4.8 Esaaya 6.3

heɓudu jaalorgal nduun nii. Kayru waawi fejitidde kaatimiije jeddi deen, ndu taggita dewtere ndeen.

<sup>6</sup> Sey ngi'umi Njawdiri gom no ndarii hadde jooɗorgal laamu ngaal. Kujje nay buurde deen e dottiiɓe mawɓe laso e nayo been no piilini. Indi darii hano ko hirsanoo. Indi woodi gite jeddi he luwe jeddi. Gite jeddi dee ngoni ruuhuuji Alla jeddi, lileteedi nder duuniyaaru fuu.

<sup>7</sup> Njawdiri ndiin yehi, jabi dewtere taggaane ndeen nder nyaamo gonɗo dow jooɗorgal laamu oon. <sup>8</sup> Wakkati ndi jabi dewtere ndeen, kujje nay buurde deen he dottiiɓe laso e nayo been fuu kofi yeeso mayri. Nedɗo mabɓe fuu no jogii hoddu he urorde kanɗe heewne uurdi welni. Du'aa'uuji seniɓe, himɓe Alla non nii ya. <sup>9</sup> Iɓe njima jimol kesol, iɓe mbi'a :

« Aan foti njabaa dewtere ndee,  
fejitaa kaatimiije mayre,  
ngam a waranooma.

Nder barke yiyam maada,  
a wartiri potal hakkune Alla e himɓe mum,  
himɓe cuudi baaba feere-fereeji,  
haaloobe demle feere-fereeje,  
tawaabe nder lenyi feere-fereeji  
e leyde feere-fereeje.

<sup>10</sup> Nder barke yiyam maa  
a wadii ɓe himɓe Laamu Alla,  
ngadɗaa ɓe \*cakkanooɓe Alla ngam ɓe ngollana  
Alla,  
ɓe laamoo dow duuniyaaru fuu. »

<sup>11</sup> Ko yeewmi, sey nanumi daaɗe maleykaabe ujunaaji ujunaaji, wonɓe no piili jooɗorgal laamu ngaal, kujje buurde deen, he dottiiɓe laso e nayo been. <sup>12</sup> Iɓe njima nder daaɗe toowde, iɓe mbi'a :

« Njawdiri mbaraani ndiin,

ndi foti baawɗe, njawdi, hikmaaku,  
sembe, teddungal, darja, kam e yettoore ! »

<sup>13</sup> Nanumi kaden, tagaadi fuu tagaani, tawaani dow e ley,  
tawaani nder maayo, wondi ley beɗi leydi no yima no  
wi'a :

« Yettoore, teddungal, darja e baawɗe  
laatanoo gonɗo dow jooɗorgal laamu oon.

Dum laatanoo duu Njawdiri ndiin,  
faa abada abadin ! »

<sup>14</sup> Kujje buurɗe ɗeen duu no njaaboo no mbi'a :

—Aamiin !

Dottiiɓe been duu no kofo, no kujidana Joomiraawo.

## 6

### *Fejitol kaatimiije jeegom*

<sup>1</sup> Wakkati ngonnoomi miɗo daara ndeen, sey ngi'umi  
Njawdiri ndiin fejitii haatimiire arandeere ndeen, nder  
kaatimiije jedɗi ɗeen. Wakkati haatimiire ndeen fejitaa,  
sey nanumi hakkune kujje nay buurɗe ɗeen, wonnde no  
wi'a nder daane nanndune riggaajo :

—War !

<sup>2</sup> Miɗo daara nii, sey ngi'umi puccu ndaneewu gom,  
baɗɗiido ngu no jogii birowal, o hokkaa lefol laamu.  
Nden o wurtii hano keɓuɗo jaalorgal. O wurtake duu  
ngam heɓoyde jaalorgal kaden.

<sup>3</sup> Wakkati Njawdiri ndiin fejitiinno haatimiire  
ɗiɗaɓere ndeen, sey nanumi nder kujje nay buurɗe  
ɗeen, daane ɗiɗaɓere gom wi'i kaden :

—War !

<sup>4</sup> Nden puccu mboɗeewu coy gom wanngi. Baɗɗiido  
ngu oon, kam duu hokkaa takubaahi mawki. O hokkaa  
duu baawɗe ittude jam nder duuniyaaru, ngam himbe  
mbarodira.

<sup>5</sup> Wakkati Njawdiri ndiin fejitinno haatimiire tatabere ndeen, sey nanumi nder kujje buurde deen, daane tatabere gom no wi'a :

—War !

Nden ngi'umi puccu baleewu gom wanngi, bad'diido ngu oon no jogii etirgal. <sup>6</sup> Nden nanumi hakkune kujje buurde nay deen, daane gom no wi'a : Eterde alkama worre, njobdi ceede gollal nyalooma muɓɓo. Eterde gawri tati duu, njobdi gollal nyalooma muɓɓo. Amma to meemu nebbam naa cabijjam.

<sup>7</sup> Wakkati Njawdiri ndiin fejitinno haatimiire nayabere ndeen, sey nanumi nder kujje buurde deen, daane nayabere gom no wi'a :

—War !

<sup>8</sup> Sey ngi'umi puccu puru gom, bad'diido ngu oon woni maayde, laahara no tokkitii gaɗa. Duuniyaaru feccaa pecce nay. Be kokkaa baawde dow fecco wooto, be mbarira himbe feccere ndeen takubaahi, rafo, balaa'u he kujje ladde.

<sup>9</sup> Wakkati Njawdiri ndiin fejitinno haatimiire joyaɓere ndeen, sey ngi'umi ley hirsirde waranoobe ngam d'owtanake haala Alla he ngam be mbaajake ka. <sup>10</sup> Nder daade toowde, iɓe mbi'a :

—Yaa Joomiraawo ! Ceniido, Goongaajo, a hiitoto himbe duuniyaaru, njoptonoɗaa min, ngam be ndufi yiyam amin. Amma nde dum fuu, dum waɗoyta ?

<sup>11</sup> Nden neddo mabbe fuu hokkaa jabbaare raneere, be mbi'aa be keddo wakkati sedda faa nyannde banndi-raabe mabbe hoddiibe, he gollidiɓbe he mum'en nder gollal Alla mbaree ginan hano no be mbariraa.

<sup>12</sup> Wakkati Njawdiri ndiin fejitinno haatimiire jeegaɓere ndeen, sey nanumi leydi dimmbi, dimmbande mawne. Naange niɓɓi hano suddamaare ɓaleere, lewru

duu wojji coy hano yiyam. <sup>13</sup> Koode caami hano no biɓɓe ibbi kecce caamirta nde henndu mawnu wifii. <sup>14</sup> Kammu duu tagгаа hano no daago taggirtee, majji. Baamle e duude fuu doofaa nder nokkuuje mum'en. <sup>15</sup> Laamiibe duuniyaaru, mawbe haaloobe nanee, hooreebe soogeeji, riikube, woodube baawde, jom'en semmbe gawri, rimbe he maccube fuu cuudowi nder lowi, ley baamle he hakkune tepaaje. <sup>16</sup> Ibe mbi'a baamle he tepaaje deen :

—Caamee dow amin. Cuudon min heɓa min mboɗɗoo yeeso gonɗo dow jooɗorgal laamu oon. Cuudon min, min mboɗɗoo tikkere Njawdiri ndiin. <sup>17</sup> Moy waawi daɗude ? Ngam nyalaane tikkere maɓbe mawne ndeen yottake.

## 7

*Him*be ujunaaji hemre e lasooji ɗiɗi e nayo (144 000) yuwbe Isra'el

<sup>1</sup> Gaɗa fejitol haatimiire jeegaɓere ndeen, sey ngi'umi dow keeri duuniyaaru nay ɗiin fuu, maleykaabe nayo no ndarii dow majji. Ibe paddi keni nay bifooji dow duuniyaaru ɗiin wifude dow leydi, dow diyeele he dow leɗde fuu. <sup>2</sup> Ngi'umi kaden maleykaajo gom wurtii har lettugal no jogii haatimiire Alla Duumiido. O yewni maleykaabe nayo kokkaabe baawde halkude leydi e diyeele. <sup>3</sup> O wi'ibe :

—To kalkee leydi, to kalkee ndiyam naa lekki fuu ginan. Ndoomee faa min ngaɗana maccube Alla seede dow tiide maɓbe.

<sup>4</sup> Nden nanumi wi'a ujunaaji hemre e lasooji ɗiɗi e nayo (144 000) woni dimma waɗanaabe seede oon dow tiide mum'en been. Be fuu duu be yuwaanaa he lenyi \*Isra'el sappo e ɗiɗi ɗiin.

<sup>5</sup> Lenyol \*Yahuuda, ujunaaji sappo e ɗiɗo (12 000), lenyol Ruuben, ujunaaji sappo e ɗiɗo (12 000),

lenyol Gada, ujunaaji sappo e dīdo (12 000),  
<sup>6</sup> lenyol Asiira, ujunaaji sappo e dīdo (12 000),  
 lenyol Naftali, ujunaaji sappo e dīdo (12 000),  
 lenyol Manasa, ujunaaji sappo e dīdo (12 000),  
<sup>7</sup> lenyol Simeyon, ujunaaji sappo e dīdo (12 000),  
 lenyol \*Lewi, ujunaaji sappo e dīdo (12 000),  
 lenyol Isakar, ujunaaji sappo e dīdo (12 000),  
<sup>8</sup> lenyol Jabulon, ujunaaji sappo e dīdo (12 000),  
 lenyol Yusufu, ujunaaji sappo e dīdo (12 000),  
 lenyol Benyamin, ujunaaji sappo e dīdo (12 000).

*Jama'aare mawne*

<sup>9</sup> Gaḍa limtol inde ḍee, miḍo yeewa, sey ngi'umi jama'aare mawne gom, nde limtataako. Nder mayre no tawa himbe leyḍe fuu, himbe lenyi fuu haaloobe ḍemle fuu no tawa nder mayre. Jama'aare ndeen no ndarii yeeso jooḍorgal laamu ngaal he Njawdiri ndiin. Ibe ḥornii jabbaaje daneeje. Licce dabinaaje no nder juuḍe maḥbe.

<sup>10</sup> Ibe kuuba daaḍe toowḍe, ibe mbi'a :

—Kisinam yuwataana to Alla meeḍen, Alla gonḍo dow jooḍorgal laamu, he Njawdiri ndiin.

<sup>11</sup> Maleykaabe ḥeen fuu piili jooḍorgal ngal, dottediibe ḥeen he kujje nay buurḍe ḍeen. Be fuu, be turii, yeesooji maḥbe faa he leydi, yeeso jooḍorgal laamu ngaal. Be kujidanii Alla, <sup>12</sup> ibe mbi'a :

—Aamiin !

Teddungal, darja, ndimaaku,  
 hikmaaku, baawḍe, semmbe e yettoore,

laatanoo Alla meeḍen,  
 faa abada abadin !

Aamiin !

<sup>13</sup> Nden gooto nder dottediibe ḥeen yami kam, wi'i :

—Moy'en ngonni himbe, ḥorniiibe jabbaaje daneeje ḥee ? Toy be yuwi ?

<sup>14</sup> Sey njaabimi, mo mbi'umi :

—Dottiijo, aan woni annduɗo.

Nden o wi'i kam :

—Be ngoni yarɓe torra nawka. Be cocci jabbaaje maɓɓe nder yiyam Njawdiri ndiin. Yiyam ɗam rawnini jabbaaje maɓɓe.\* <sup>15</sup> Ngam majjum waɗi iɓe yeeso jooɗorgal Laamu Alla. Jemma e nyalooma iɓe nder \*Julirde mawne ngam rewude Alla. Gondɗo dow jooɗorgal laamu oon reenata ɓe. <sup>16</sup> Be ɗomɗataake, ɓe ndafataake kaden, naange e wulowulo tappataa ɓe kaden.† <sup>17</sup> Ngam Njawdiri wondi dow jooɗorgal laamu mum durata ɓe, ndi oora ɓe faa dow to ndiyam, kokkooram mbuurnam ɓulata. Alla moytata gonɗi maɓɓe fuu.‡

## 8

### *Fenitol haatimiire jedɗabere*

<sup>1</sup> Wakkati Njawdiri ndiin fenitinno haatimiire jedɗabere ndeen, sey ɗum waɗi siw. Feccere yamnde, ko olko gom fuu nanaaka nder kammu. <sup>2</sup> Gaɗa majjum sey ngi'umi maleykaaɓe jedɗo gom no ndarii yeeso Alla, ɓe kokkaa luwe jedɗi.

<sup>3</sup> Nden maleykaaajo gom wari darii hadde sakkirde ndeen. Omo jogii urorngel gaɗiraangel kanje. O hokkaa uurdi ɗuundi gom o sakkida he du'aa'uuji seniiɓe, himɓe Alla, dow sakkirde waɗiraane kanje wonnde yeeso jooɗorgal laamu ndeen. <sup>4</sup> Nder junngo maleykaaajo oon, cuurki uurdi ndiin ummodi he du'aa'uuji seniiɓe, himɓe Alla ɓeen, fa'i yeeso Alla. <sup>5</sup> Maleykaaajo oon hooyi urorngel ngeel, o itti hiite dow sakkirde ndeen o hebbini

---

\* 7:14 7.14 Maana yiyam ɗam rawnini kolte maɓɓe woni « hakkeji maɓɓe fuu njaafaama ». † 7:16 7.16 Esaaya 49.10 ‡ 7:17 7.17 Esaaya 25.8

ngel. Nden o faɗɗi ngel nder duuniyaaru. Sey pelmaali he olko nanaa, mayye ngaɗi, leydi dimmbii.

*Daafde* luwe nay arane

<sup>6</sup> Gaɗa mayye he dimmbaaki leydi gaɗuki ɗum, maleykaabe jedɗo jogiibe luwe jedɗi ciryii puufa luwe mum'en.

<sup>7</sup> Maleykaajo arano oon fuufi luwal mum, sey malmaluuje, hiite e yiyyam hawrodira faɗɗaa dow leydi. Hiite nyaami feccere worre dow pecce tati duuniyaaru e leɗɗe nde nii ɗum fuu ɗum senndaama. Nge nyaami huɗo hecco fuu tawaako dow leydi.

<sup>8</sup> Maleykaajo ɗiɗaɓo oon fuufi luwal mum, sey huune mawne gom wa'une waamnde jalɓoore faɗɗaa nder maayo. Sey feccere worre dow pecce tati nde nii maayo feccanooma laatii yiyyam. <sup>9</sup> Feccere worre dow pecce tati ko wuuri nder maayo ngoon mbaati. Laanaaji ndiyam ɗiin duu, feccere worre dow pecce tati dimma majji cankiti.

<sup>10</sup> Maleykaajo tataɓo oon fuufi luwal mum, sey hoodere mawne gom yuwi dow kammu, saami dow feccere worre dow pecce tati nde nii diyeele e to njogoto ndiyam fuu cenndaama. Hoodere ndeen no jaawa faa noy walaa. <sup>11</sup> Innde hoodere ndeen woni : « Tooke kaafɗe ». Wakkati nde saamunoo nder diyeele ɗeen, sey feccere ndeen haafɗi rok. Kaafirka mayre, waɗi ko heewbe nder yarbe he diyeele ɗeen maayi.

<sup>12</sup> Maleykaajo nayaɓo oon fuufi luwal mum. Sey feccere naange worre dow pecce mum tati, feccere lewru worre dow pecce mum tati, he feccere worre dimma kooɗe dow pecce mum tati piyaa. Pecce piyaaɗe ɗeen fuu niɓɓi. Jemma e nyalooma pecce ɗeen fuu keppe yeynude.

<sup>13</sup> Wakkati mum da yeewumi, ngi'umi ciilal gom no fiira dow faa to wodɗi. Sey nanumi nder daane toowne, ingal wi'a :

—Kaari! Kaari! Kaari! Bone woodanii himbe duuniyaaru, nde nii maleykaaɓe tato beeto puufi luwe mum'en.

## 9

### *Daane luwal joyaɓal*

<sup>1</sup> Wakkati maleykaaɓo joyaɓo oon fuufi luwal mum, sey ngi'umi hoodere yuwi dow saami ley. Hoodere ndeen hokkaa omtirngel ngaykaa nga walaa fuu keerol.

<sup>2</sup> Wakkati hoodere ndeen omti ngaykaa ngaan, sey cuurki yuwi nder magga yeenyi dow. Ki nanndaana he cuurki duɗal manngal. Ki suuɗi naange, nokku fuu niɓɓi tik. <sup>3</sup> Sey baɓɓatti no mburtoo nder makki, no cankito dow leydi nokku fuu. Ɗi kokkaa tooke kaadɗe iri tooke jahe. <sup>4</sup> Ɗi kokkaaka laawol torrude ko fuɗata fuu dow leydi hano ir huɗo'en naa leɗɗe. Amma himbe, be alaama Alla oon tawaaka dow tiidɗe mum'en, kambe tan mbi'aa ɗi torra. <sup>5</sup> Ɗi ngalaa laawol warude be amma idɗi mbaawi torrude be faa noy walaa, faa ɗum waɗa lebbi joy. Naawɗum, torran be ɗam, nanndaana he fettande yaare. <sup>6</sup> Ɗer lebbi joy ɗii, himbe tefan maayde nannga be amma nde nanngataa be. Be coofan maayde, amma nde wodɗoto be.

<sup>7</sup> Baɓɓatti ɗii no nanndi he pucci ciryaaɗi ngam konu. Kufuneeje kanɗe ngoni dow ko'e majji. Geese majji no nanndi geese biɓɓe aadama. <sup>8</sup> Gaaci majji no nanndi gaasa debbo. Nyiiye majji no nanndi nyiiye muusuuru ladde. <sup>9</sup> Gabaaje majji no ɓorna godɗum nannduɗum toggel njamndi. Sonnyo bippoole majji no nanndi sonnyo pucci kaɓɓanaaɗi torko konu. <sup>10</sup> Laacol ngootu majji fuu

no nanndi he laacol yaare. Laaci d̄ii, d̄i torrirta himbe faa lebbi joy. <sup>11</sup> Maleykaaajo kawjiid̄o ngaykaa ngaan woni laamiid̄o majji. Omo inndiree Abadon nder ibrankoore naa Apolliyon nder gerekankoore.\*

<sup>12</sup> Balaa'u arano oon wittake, jooni d̄id̄i gom no gaɗa warde.

*Daane luwal jeegaɓal*

<sup>13</sup> Maleykaaajo jeegaɓo oon fuufi luwal mum, sey nanumi daane gom no yuwa nder seraaji nay sakkirde waɗiraade kanje wonnde yeeso Alla. <sup>14</sup> Daane ndeen wi'i maleykaaajo jeegaɓo oon hab̄bita maleykaaɓe nayo, hab̄baaɓe hadde maayo wi'eteenjo Efratis been.

<sup>15</sup> Maleykaaɓe been kab̄bitaa. Kambe ngoni siryaabe mbarowa feccere worre nder pecce tati nde nii himbe duuniyaaru peccaama pecce tati. Barol maɓɓe ngool waɗoytaana nder hitaane, lewru, nyalaane, e wakkati mo darna ngam majjum. <sup>16</sup> Mi nani wi'a ko honooɓe baɗɗiibe pucci been no ngad̄a miliyooji keme d̄id̄i.

<sup>17</sup> Ndaarumi sey ngi'umi waɗɗiibe pucci d̄iin no bornii toggohoy ngad̄iraakoy njamndi mboɗeeri coy hano hiite, ikoy ooldi hano sinaadar, ikoy bulɗi hano kammu. Ko'e pucci d̄iin no nga'i hano ko'e muusuuji ladde. Hiite, cuurki he sinaadar no mburtoo nder kundule majji.

<sup>18</sup> Hiite ngeen, cuurki kiin he sinaadar oon ngoni bala'uuji tati bonɗi, barooji feccere worre dow pecce tati nde nii himbe peccaama pecce tati. <sup>19</sup> Baawɗe pucci d̄iin ngalaana nder kundule he laaci majji. Laacol ngootu majji fuu no woodi hoore nanndude hoore mboddi. Laaci d̄ii, pucci d̄iin nawtorto ngam waɗfande himbe bone.

<sup>20</sup> Heɓuɓe kisi bala'uuji d̄ii tuubaay mbattiti mbuurnam mum'en nder ko mbownoo waɗude. Be mboppaay

\* 9:11 9.11 Maana Abaddon e Apolliyon woni « cankitoowo ».

rewude ginnaaji, tooruuje gaɗiraade kanje naa cardi naa njamndi mboɗeeri naa kaaye naa leɗɗe. Tooruuje ɗe mbaawaa hi'i naa nani naa dillude. <sup>21</sup> Heɓuɓe hisi ɓee tinni he waɗude ittol yonki, jiimangaaku, nguyka, jeenu e ko nanndi he mum.

## 10

### *Filla dewtel gom*

<sup>1</sup> Gaɗa balaa'u oo sey ngi'umi maleykaaajo jom semmbe gom yuwi dow jippii. Omo suddi nder luuldere gom. Ciibo-ciibowal no fiilii dow hoore makko. Yeeso makko no wa'i hano naange, koyɗe makko duu no nga'i curɗol hiite. <sup>2</sup> Dewtel pamarel gom no omtii nder junngo makko. Omo jogii ngel, koyngal makko nyaamowal no dow maayo, nanowal ngal no dow leydi. <sup>3</sup> O yewni, daane makko no nii hano daane muusuuru ladde. Wakkati mum da, pelmaali jedɗi ngaɗi, <sup>4</sup> gaɗa majji, ciryiimi winndude ko ɗi mbi'i, sey nanumi daane gom yuwi dow, wi'i kam :

—To winndu ko ɗi mbi'i, to nowru fuu nanu ko ɗi mbi'i.

<sup>5</sup> Maleykaaajo mo ngi'umi oon ɓanti nyaamo mum dow, <sup>6</sup> hunori innde Alla Duumiido faa abada, taguɗo kammu e ko woni nder mum, taguɗo leydi e ko woni nder mum, taguɗo maayo e ko woni nder mum, wi'i :

—Wakkati fuu heddaaki joonkay. <sup>7</sup> Nder balɗe ɗe maleykaaajo jeegaɓo oon fuufata luwal mum, Alla tabbintinan anniya mum cuɗɗiido hano no o haalirannoo ɗum annabiibe makko laatiibe maccuɓe makko.

<sup>8</sup> Nden daane nde nanumi ndeen, wi'i kaden :

—Jaɓoy dewtel ngel nder junngo maleykaaajo mo ngi'udaa oo.

<sup>9</sup> Nden njehumi to maleykaaajo oon, mbi'umi mo :

—Linnyam dewtel ngel.

Sey o jaabii kam o wi'i :

—Jabu, nyaamu ngel. Nder hunnduko maadfa ingel nii njuumri amma ngel haadante nder reedu.\*

<sup>10</sup> Njabumi dewtel ngel he junngo maleykaajo oon, nyaamumi ngel. Nanumi ingel weli nder hunnduko am hano njuumri nii, amma wakkati moɗunoomi ngel faa ngel naatowi nder reedu am, sey nanumi, ingel haadi rok nder mayru.

<sup>11</sup> Nden daadfe gom no mbi'a kam :

—No tilsi ngadanaa himbe leyde feere-fereeje, himbe haaloofe demle feere-fereeje, he laamiife heewbe annabaaku dow anniya Alla oo.

## 11

*Seedantoo*be Alla dido gom

<sup>1</sup> Kokkaami yombbal gom, mbi'aami :

—Umma, etu Juulirde Alla mawne he sakkirde mum, limaa himbe foto ngoni no ndewa Alla nder mayre. <sup>2</sup> To etu batamaare yaasin wonnde no filkitii, accir nde non ngam be kanaa \*Yahudankoo<sup>be</sup> accanaa nde. Be ngadan lebbi lasooji didi e didi, ibe laamii hubeere seniine ndeen. <sup>3</sup> Mi hokkan seedeefe am dido bee, baawde gadol annabaaku. Be ngadan balde ujunere e keme didi e lasooji tati (1 260),\* ibe borno saakuuji, ibe ngada annabaaku.

<sup>4</sup> Seedantoo<sup>be</sup> Alla dido bee ngoni jaytuu<sup>je</sup> didi deen e fitillaaji didi diin gon<sup>di</sup> no ndarii yeeso Joomiraawo, Jom duuniyaaru. <sup>5</sup> Neddo fuu tefi torra be, hiite wurtotoo nder kundule mabbe wara joomum. Neddo fuu tefi torra be, too sikka fuu walaa, maayde woni mbaka joomum. <sup>6</sup> Seedeefe bee no ngoodi baawde hadude ndiyam

---

\* <sup>10:9</sup> <sup>10.9</sup> Ejekiyel 3.3 \* <sup>11:3</sup> <sup>11.3</sup> Balde ujunere e keme didi e lasooji tati walaana lebbi lasooji didi naa mbi'en duubi tati e feccere.

toŋa nder balde de be ngoni iŋe ngaŋa annabaaku. Iŋe ngoodi baawde waylitidde diyeele laatoo yiyam. Wakkati fuu mo be ngidi, iŋe mbaawi njippini bala'uuji iri diye hen non fuu dow duuniyaaru.

<sup>7</sup> Wakkati be timmini seedaaku maŋbe, ndabba njipotoonga nder ngaykaa nga walaa fuu keerol, waran hona be, jaaloo be, nden wara be. <sup>8</sup> Balli maŋbe no mboppi nder laabi huŋeere mawne ndeen, sowirteene \*Sodooma† naa Misira, huŋeere nde Joomiraawo maŋbe tontanoo nder mum.

<sup>9</sup> Balli maŋbe ngaŋan balde tati e feccere, idi mboppi. Lenyi feere-fereje, haaloobe demle feere-fereje, himbe yuwan nder leyde feere-fereje ngara tiima balli maŋbe, be caloo seedebe been moŋbe. <sup>10</sup> Maayde annabiibe diŋo be welan duuniyaaru fuu. nder welwelo majjum, be ngaŋonodiran kokke hakkune maŋbe, ngam be njari kaata nder juude annabiibe diŋo be.

<sup>11</sup> Amma gaŋa balde tati dee e feccere, foofaango gom yuwi to Alla naati nder balli maŋbe. Nden wakkati mum da be ummii, be ndarii he ko'e maŋbe. Kulkulal manngal nanngi wonnoobe no ndaari ŋon been. <sup>12</sup> Sey daane mawne gom yuwi dow huubi wi'i seedebe diŋo been :

—Umme, yeencee ŋo !

Nden yeeso waybe maŋbe fuu, be ummii, be yeenyi luldere gom. <sup>13</sup> Wakkati mum da, leydi dimmbiri semmbe. Feccere sappobere dow pecce sappo nde nii huŋeere ndeen feccaama saami. nder dimmbol leydi ngool, himbe ujunaaji jecŋo ngoni maaybe. Kulkulal nanngi hoddiibe been, nden be teddini Alla jeyŋo dow.

---

† 11:8 11.8 Sodooma no worre nder kuŋeeje diŋi de Alla halki ngam hakke heewi nder majje. Daaru Fudŋorde 19.1-29.

<sup>14</sup> Balaa'u dɪɗaɓo oon witti, joonin tataɓo oon nii no wara nder ko ɓooyataa.

*Daane luwal jedɗaɓal*

<sup>15</sup> Maleykaajo jedɗaɓo oon fuufi luwal mum, sey daaɗe gom nanaa nder kammu. Iɗe kuuɓa, iɗe mbi'a :

—Laamu duuniyaaru fuu warti nder juuɗe Alla Joomiraawo meedeen e \*Almasiihu mum. Laamu makko duuman faa abada abadin !

<sup>16</sup> Dottiiɓe laso e nayo wonɓe dow jooɗorɗe mum'en yeeso Alla ɓeen turii geese maɓɓe faa he leydi, kujidanii Alla. <sup>17</sup> Be tinni iɓe mbi'a :

—Yaa Alla Joomiraawo, Jom Baawɗe,  
gondɔ, gonnoodɔ.

Min njettii ma ngam a golliri baawɗe maa,  
a tabbintini laamu maadɗa.

<sup>18</sup> Be anndanoo ma ɓernanii ma,  
amma wakkati yottake joonin,  
wakkati mo nder mum tikkere maadɗa yaafata,  
wakkati mo kiitotoɗɗaa maayɓe,  
wakkati duu mo njobataa gollooɓe maadɗa,  
annabiɓe haalooɓe dow innde maadɗa.

Wakkati mo njobataa seniɓe, himɓe maa,  
mawɗo yahde pamaro maɓɓe.

Teddinoowo ma fuu, gooduɗo kulal maadɗa fuu, a yoban  
ɗum.

Amma garɗo bonna duuniyaaru fuu,  
a halkan ɗum.

<sup>19</sup> Nden Juulirde Alla mawne wonne ton dow omtii,  
\*Keesuwal amaana ngaal wanngi nder mayru. Mayye e  
pelmaali ngadɗi, olkooji nanaa, leydi dimmbii, malmallu-  
uje ɓutte tobi.

## 12

*Filla debbo gom e kuuya mbodɗaa gom*

<sup>1</sup> Alaama mawɗo, kaayɗiniido gom wanngi dow. Alaama oo, debbo non borniido naange, omo deki koyɗe makko dow lewru. Omo melli koode sappo e ɗiɗi.

<sup>2</sup> Debbo oo no wondi njatawere, omo uuma dow e ley ngam naawɗum njatawere ndee.

<sup>3</sup> Nden alaama gom duu wanngi kaden dow. Alaama oo duu, kuuya mbodɗaa gom non, nannduɗa he mbolla gom, nga ko'e jedɗi e luwe sappo. Hoore fuu no mellaa lefol laamu. <sup>4</sup> Laacol magga wuuwi feccere worre dow pecce tati, nde nii koode kammu peccaama pecce tati, nga faɗɗi dow leydi. Nga wari, nga darii yeeso debbo oon heɓa no

o rimiri, nga nyaama biɗɗo dimaado oon. <sup>5</sup> Debbo oon rimi biɗɗo gorko. No suka oon rimiraa, sey o adaa sabat o yaaraa to Alla, o darnaa yeeso jooɗorgal laamu makko. Suka oo woni laatoytoodo ardiido, o ada sawru njamndi makko o laamoo duuniyaaru.\* <sup>6</sup> Debbo oon duu doggiri nder ladde yeeruure, to Alla siryanii mo ɗuworde to o nyamnetee, o yarnee balɗe ujunere e keme ɗiɗi e lasooji tati (1 260).

<sup>7</sup> Gaɗa mum sey konu ummii dow kammu. Maleykaaɗo bi'eteedo Mika'el e maleykaaɗe gom koni kuuya ngaan, kannga he maleykaaɗe wondube he magga. <sup>8</sup> Nga njaalaa kannga he maleykaaɗe wondunoobe he magga. Be mursi nokkuuje maɓɓe gonɗe dow kammu, <sup>9</sup> be mburtinaa, be paɗɗaa dow leydi. Kuuya ngaan wonnoo mboddi fil-ajaari, inndirteeni ibiliisa naa Seyɗan naa nee jamm-botoodo duuniyaaru fuu.

<sup>10</sup> Gaɗa paɗɗol maɓɓe dow leydi ngool, sey nanumi daane mawne gom yuwi dow, wi'i kam :

---

\* 12:5 12.5 Jabuura 2.8

—Joonin ! Wakkati kisinam warii.

Alla holli no baawɗe mum foti.

Kanko woni laamiidɗo.

\*Almasiihu makko holli kam duu  
no semmbe mum foti.

Ngam peloowo banndiraabe meedɗen goondinbe,  
peloowo be jemma e nyalooma yeeso Alla  
ittaama dow kammu,  
fadɗaa dow leydi.

<sup>11</sup> Daliila yiyam Njawdiri ndiin,  
banndiraabe meedɗen goondinbe been njaali Ibili-  
isa.

Seedaaku maɓbe ngu be ngadi dow makko  
wadi be njaalii Ibiliisa.

Be ngidaay yonkiiji maɓbe faa to be kulataa maayde.

<sup>12</sup> Joonin ko Ibiliisa riiwa dow,

welwelo laatanoo on, onon wonbe dow kammu.

Ko'e mon kaadi onon wonbe dow leydi e wonbe nder  
maayo,

ngam on njaran kaata !

Ibiliisa wari to moodon.

Berne makko tikki sanne

ngam joonin omo anndi ko wakkati makko heddaaki  
sanne.

<sup>13</sup> Wakkati kuunja ngaan faamunoo ko nga fadɗaama  
dow leydi, nga orbi debbo dimɗo oon. <sup>14</sup> Sey debbo  
oon wadanaa bippoole ciile mawɗe, ngam o fiira, o fa'a  
nokkuure nde o resanaa nder ladde yeeruure. Nder  
nokkuure ndeen o nyamintee, o yarnetee duubi tati e  
feccere†. Kuunja ngaan duu waawaa warde toon sako  
nannga mo.

<sup>15</sup> Wakkati debbo oon wadana bippoole deen, sey  
kuunja ngaan tuuti ndiyam duudam ngam dam ila dam

† 12:14 12.14 Daaru Daniyel 7.25 ; 12.7

hewtowo debbo oon, ɗam nannga mo. Ɗam ili, ɗam laatii maayo, ɗam tokkitii gaɗa debbo oon. <sup>16</sup> Amma, leydi wari walli debbo oon, ndi yari ndiyam ɗam fuu. <sup>17</sup> Mone heewi kuunja ngaan hano nga fecco. Nga yuwi gaɗa debbo oon, nga soy'ii ngam honoyde horiibe nder jippotoobe he debbo oon. Horiibe bee, kam'en ngoni tokkubɛ tilsinooje Alla, tarsiniibe tiigi dow seedaaku lisa. <sup>18</sup> Nga yehi, nga fandowi dow taasiri daane maayo.

## 13

### *Filla ndabba maayo gom*

<sup>1</sup> Ndarumi kaden sey ngi'umi ndabba gom no wurtoo nder maayo, ko'e magga jedɗi. Dow hoore fuu no diida konngol gom ngam bonude innde Alla. Luwe magga sappo, luwal fuu no mella lefol ardaaki. <sup>2</sup> Ndabba nga nanndaana colu. Koyɗe magga no ngoodi leebo e peɗeeli juɗɗi. Iɗe nii koyɗe ndabba ladde gom mbi'eteenja ursu.\* Hunnduko magga no wa'i hunnduko muusuuru ladde. Kuunja tokkunoona debbo oon hokki nga baawɗe mum, laamu mum he jooɗorgal mum. <sup>3</sup> Nder ko'e magga, hoore gom no nanndi hano ko fiyaa bolde faa hosi maayde, dey nawnannde mum feewi. Ɗum haayɗini duuniyaaru fuu, himbe tinnii no tokka nga. <sup>4</sup> Be ndewi kuunja diwuɗa debbo oon ngaan, ngam nga hokki ndabba ngaa baawɗe laamaade. Be ndewi ndabba ngaan duu, be mbi'i :

—Moy foti ndabba nga? Moy waawi durwidi he magga?

<sup>5</sup> Ndabba ngaa hebi laawol no haala haalaaji nyidduɗi, no yenna Alla nder majji. Lebbi lasooji ɗiɗi e ɗiɗi nga watta inga fiya gabaare inga wi'a ko nga godɗum.

---

\* 13:2 13.2 *Ursu* - ndabba mannga gom non. Koyɗe magga no mawni. Inga woodi leebi e peɗeeli juutudɗi, cettiɗi.

<sup>6</sup> Nden nga fudɗi haalaaji magga nyidduɗi, inga yankira Alla. Walaa fuu ko nyiddinii ko nga haalataa dow Alla e dow \*hukumuuru mum. Inga bonna inde wuurɓe dow kammu. <sup>7</sup> Nga hokkaa laawol habdude he seniiɓe, himɓe Alla, nga heɓa jaalorgal dow maɓɓe. Nga heɓi baawɗe laamaade dow lenyi fuu, dow himɓe fuu, dow ɗemle fuu he dow leyɗe fuu. <sup>8</sup> Himɓe duuniyaaru fuu ndewan nga, sey nii ɓe illa fudɗorde duuniyaaru, inde mum'en mbinndaa nder dewtere mbuurnam, dewtere Njawdiri kirsanoondi ndiin, kam'en tan ngoni ɓe ndewataa nga.

<sup>9</sup> Jom nowru fuu horkita nowru mum, nana ! <sup>10</sup> Nefɗo fuu mo fodaa no nanngetee uddowee non, too joomum no nanngetee uddowee. Nefɗo fuu mo fodaa no warirtee takubaahi, too joomum no warirtee takubaahi nii non. Ngam majjum waɗi seniiɓe, himɓe Alla fuu no kaani ɓeyda munyal mum'en, ngonda he Alla.

### *Burtaaki ndabba gom nder leydi*

<sup>11</sup> Gaɗa ndabba mburtiina nder maayo ngaan, sey ngi'umi ndabba gom kam duu wurtii nder leydi. Luwe magga ɗiɗi, iɗe nanndi luwe njawdiri. Inga haala hano no kuɗa mbodaa nannduɗa he mbolla ngaan haalirta. <sup>12</sup> Nga heɓi baawɗe kuɗa ngaan fuu. Inga waɗa kujje kaayɗiniide yeeso ndabba maayo ngaan. Inga tilsina himɓe e kujje fuu tawaawɗe nder duuniyaaru. Inga wi'a ɓe, ɓe ndewa ndabba maayo ngaan, nga nawnannde mum feewi ngaan.

<sup>13</sup> Ndabba mburtiina leydi nga, waɗi kaayɗe mawɗe yeeso himɓe fuu. Nga waɗi hiite jippii illa dow faa he leydi. <sup>14</sup> Baawɗe ɗe nga heɓi he ndabba maayo ngaan, fiirtini nga laawol eytude himɓe. Inga wi'a ɓe, ɓe ngada tooruure nanndune he ndabba maayo ngaan. <sup>15</sup> Ndabba

mburttiṅa leydi nga hokkaa baawde wurnude tooruure ndeen. Tooruure ndeen tinni no haala, nde tinni inde wara saliiḅe rewude nde.

<sup>16</sup> Nga tilsini himḅe fuu, mawdo yahde suka, diikudo yahde talka, dimo yahde maccudo, wadane alaama he junngo mum nyaamo naa he tiine mum. <sup>17</sup> Neddo fuu hiḅi sooda naa sonna sey tawree alaama oo. Alaama gattedo oon kam woni : Innde ndabba maayo ngaan naa lamma kolloowo innde magga. <sup>18</sup> Do woni nokkuure hikmaaku. Goodudo hakkillo fuu hiita maana lamma oon. Lamma oon innde neddo non. Lamma oo woni keme jeegom e lasooji tati e jeegom (666).

## 14

### *Jimol himḅe* heḅuḅe kisinam

<sup>1</sup> Ndaarumi kaden sey ngi'umi Njawdiri ndiin no darii dow waamnde \*Siyon. Indi wondi he himḅe ujunaaji hemre e lasooji diḅi e nayo (144 000). Innde mayri he innde Alla \*Baabiraawo mayri no winndaa dow tiide maḅḅe. <sup>2</sup> Nanumi daane gom yuwne dow no wa'i iido ilam. Inde nanndi hano felmaanjo manngo naa mbi'en hano kollii ngoni no piyee. <sup>3</sup> Himḅe ujunaaji hemre e lasooji diḅi e nayo (144 000) ḅeen fuu no njima, jimol kesol gom yeeso joodorgal Alla, yeeso kujje nay buurde ḅeen he yeeso dottiiḅe ḅeen. Jimol ngol walaa baawdo ekkitiingol ko yaari himḅe ujunaaji hemre e lasooji diḅi e nayo (144 000) hisinaaḅe ḅee. <sup>4</sup> Himḅe ḅee ngoni laaḅuḅe ngam ḅe pukkidaaki he debbo baa nde worre. Iḅe tokki Njawdiri ndiin nokku fuu to ndi fa'i. Kamḅe ngoni ḅe nder duuniyaaru, Alla arti suḅani hoore mum, o suḅii ḅe duu ngam Njawdiri ndiin, o hisini. <sup>5</sup> Fewre wurtaaki abada nder kundule maḅḅe. Felooore fuu walaa he maḅḅe.

*Lilal maleykaa*be tato gom

<sup>6</sup> Miɗo ɗon nii, sey ngi'umi maleykaaajo gom no fiira to woɗɗi, faa dow toon. Omo wara ngam waajaade \*Habaruu lobbo, habaruu duumotooɗo nder leyɗe duuniyaaru fuu, duumotooɗo hakkune himbe lenyi fuu, he nder ɗemle fuu. <sup>7</sup> Nder daane toowne omo wi'a himbe :

—Kulee Alla! Teddinon mo! Ngam wakkati mo o hiitotoo himbe yottake. Cujidanee taguɗo kammu e leydi, maayo e buɗɗe ndiyam !

<sup>8</sup> Maleykaaajo ɗiɗaɓo gom tokki mo kam duu, no wi'a :

—Nde sankitake! Nde sankitake! \*Baabiila huɓeere mawne ndeen sankitake! Kayre uppunoo faa noy walaa leyɗe fuu nder iri golle bonɗe hano jeenu he jarɗe cabijjam gaɗaɗe nder mayre.

<sup>9</sup> Sey maleykaaajo tataɓo gom, tokki ɗiɗo beeto, toowni daane mum, no wi'a :

—Nedɗo fuu sujidani ndabba yuwnga nder maayo ngaan, he tooruure nanndune he magga, nde nii joo-mum waɗanaama alaama magga dow tiine naa dow junngo mum, <sup>10</sup> nedɗo oo yaran cabijjam tikkere Alla ciiwaɗam, kaɗɗam. O torrete faa noy walaa nder hiite e sinaadar yeeso maleykaaabe seniibe he yeeso Njawdiri ndiin. <sup>11</sup> Cuurki hiite tiimunge no wula be ngeen no yeenya wakkati fuu dow. Powtiri walaana kujidaniibe ndabba yuwnga nder maayo ngaan, e tooruure nanndune he magga. Jemma e nyalooma powtiri walaana waɗanaabe alaama innde magga dow tiide mum'en naa dow juude mum'en.

<sup>12</sup> Ngam majjum waɗi, wakkati mo seniibe, himbe Alla, tittinkiniibe nder tilsinooje Alla, ngoonɗini iisa, kaani munyude, wakkati oo yottake.

<sup>13</sup> Daane gom kam duu, yuwi dow wi'i kam :

—Winndu ! Welbe ko'e illa jooni ngoni maayooŋe no tittinkini nder goonŋinol mum'en.

\*Ruuhu Alla wi'i :

—Goonga non, tampiri maŋŋe timmi. Be powtan ngam golle maŋŋe kolli ko ŋe ngadiri no woodiri.

### *Kettol barke duuniyaaru*

<sup>14</sup> Miŋo yeewannoo nii kaden sey ngi'umi luuldere raneere tar, nannduŋo \*Bii-Neŋŋo no jooŋii dow mayre. Omo melli meetalol kanŋe. Omo jogii nder junngo makko waarudu welnu sanne. <sup>15</sup> Maleykaajo gom wurtii nder Juulirde Alla mawne, toowni daane mum wi'i jooŋiiŋo dow luuldere oon :

—Kettol barke duuniyaaru yoni, adu waarudu maa, fuŋŋu hettude.

<sup>16</sup> Nden jooŋiiŋo dow luuldere oon adi waarudu mum faŋŋi ndu nder duuniyaaru, nden barke mayru hettaa. <sup>17</sup> Maleykaajo gom wurtii kaden nder Juulirde Alla mawne wonnde dow, no jogii waarudu welnu sanne gom.

<sup>18</sup> Maleykaajo gom, kawjiiŋo hiite sakkirde Alla ndeen kam duu wari, nder daane toowne wi'i maleykaajo jogiiŋo waarudu welnu oon :

—Cabiije duuniyaaru, ŋiŋŋe mum ŋenndi, adu waarudu maa tayowa ŋe.

<sup>19</sup> Maleykaajo oon adi waarudu mum faŋŋi nder duuniyaaru. Ndu tayi ŋiŋŋe cabiije ŋeen, ndu hawri ŋe nder ŋoosirde mawne. Dum fuu woni alaama tikkere Alla.

<sup>20</sup> Toon gaŋa huŋeere ndeen, ŋiŋŋe cabiije ŋeen ŋoosaa. Yiyam ŋuŋŋam wurtii nder ŋoosirde ndeen. Dam ili ko waŋata kilooji keme tati. Dam yeenyi dow faa to nde nii puccu darake nder majjam, hoore maggu tan hollirtee.

## 15

*Maleykaabe jeddo e bala'uui jeddi cakitittooɗi*

<sup>1</sup> Ndaarumi kaden sey ngi'umi nder kammu alaama mawɗo kaayɗindo kam gom. Maleykaabe jeddo jogiibe bala'uui jeddi. Bala'uui jeddi ɗii, kanyi ngoni bala'uui cakitittooɗi ngam nder majji kumnol tikkere Alla wangaata. <sup>2</sup> Ngi'umi kaden, godɗum nannduɗum maayo no yelkita hano danndorgal no ngirɓordira he hiite. Dow daane maggo, jaaliibe ndabba maayo ngaan, heɓube jaalorgal ngam ɓe calake tokkude tooruure tinndinoore magga, ɓe calake duu waɗaneede alaama tinndinoore innde magga dow mum'en. Neddo maɓɓe fuu no jogii hoddu ndu Alla hokki ɗum. <sup>3</sup> Ibe njima jimol ngol \*Muusa, maccuɗo Alla, yimunoo he jimol gaɗanangol Njawdiri ndiin, ibe mbi'a :

—Yaa Alla Joomiraawo, Jom baawɗe,  
gollleeji maɗa no mawni, iɗi kaayɗini !

Yaa Laamiɗo laamorɗe fuu,  
laabi maa no dartiɗi, ɗi goongaaji !

<sup>4</sup> Yaa Joomiraawo ! Moy woni hulataa ma ?  
Moy saloto teddinde ma ?  
Aan tan woni Ceniɗo.

Lenyi fuu ngaran kujida yeeso maa,  
ngam ɗi fuu ɗi ngi'ii ko gollleeji maɗa no dartiɗi.

<sup>5</sup> Gaɗa jimol ngool, sey ngi'umi Juulirde Alla mawne ndeen no omtii, \*hukumuuru seedaaku nduun no tawaa nder mayre.\* <sup>6</sup> Maleykaabe jeddo, jogiibe bala'uui jeddi ɗiin mburtii nder mayru, ibe ɓornii kolte lobbe,

---

\* 15:5 15.5 Aayaare ndeen no waawi fiirtireede: Gaɗa majjum, ngi'umi Juulirde Alla mawne no omtii dow kammu. Hukumuuru seedaaku no nder mayru.

daneeje tar. Ibe kabbi tunndorɗi gaɗiraadɗi kanɗe dow gabaaje mabbe.

<sup>7</sup> Nder kujje nay buurɗe ɗeen wonnde hokki maleykaaɓe jedɗo been nyederɗe jedɗi gaɗiraade kanɗe. Nyederɗe fuu no heewi tikkere Alla Duumotooɗo faa abada abadin. <sup>8</sup> Sey nder baawɗe Alla he teddungal mum, cuurki gom wurti, hewni \*Juulirde mawne ndeen. Nde nii maleykaaɓe jedɗo been timminaay bala'uuji jedɗi ɗi be njogii ɗiin, too walaa baawɗo naati nder mayre.

## 16

*Nyederɗe tikkere Alla jedɗi*

<sup>1</sup> Mido ɗon nii sey nanumi daane toowne gom yuwi nder \*Juulirde mawne, wi'i maleykaaɓe jogiiɓe bala'uuji jedɗi been :

—Njehee, ndufowee tikkere Alla wonnde nder nyederɗe jedɗi ɗeen fuu nder duuniyaaru !

<sup>2</sup> Nder maleykaaɓe jedɗo been, sey gooto mabbe arti, yehi, rufowi nyederɗe mum. Sey buuye bonɗe, naawooje faa noy walaa, mburtii he tawraaɓe alaama ndabba maayo ngaan kam fuu he kujidanɓe tooruure tinndinoore magga.

<sup>3</sup> Maleykaaajo ɗiɗaɓo oon rufi kam duu nder diyeele ko woni nder nyederɗe mum. Ndiyam ɗam laatii hano yiyam mbaɗɗam, kujje buurɗe tawaade nder majjam fuu mbaati.

<sup>4</sup> Maleykaaajo tataɓo oon rufi ko tawanoo nder nyederɗe mum nder maayooji he dow gite leydi ilnooje ndiyam fuu. Ndiyam ɗam fuu wayli, laatii yiyam, kanyam duu. <sup>5</sup> Sey nanumi maleykaaajo dawranoowo diyeele, no wi'a :

—Aan woni dartiɗo,  
Ceniɗo, gonɗo, gonnooɗo,

a hiitake he dartinaaku.

<sup>6</sup> Bonɓe ndufi yiyam seniibe, himbe maadɗa,  
 be ndufi yiyam annabiibe maadɗa.  
 Aan duu, a hokki be yiyam be njara.

Nii hegi he maɓɓe !

<sup>7</sup> Daane gom duu wurtii nder sakkirde ndeen, no wi'a :  
 —Goonga !

Joomiraawo Alla Jom baawɗe,  
 sariyaaji maadɗa no goongaaji,  
 ɗi dartiɗi !

<sup>8</sup> Maleykaajo nayabo oon kam duu rufi ko tawanoo nder nyederde mum dow naange. Naange ngeen hebi laawol haadude rok ngam wula himbe. <sup>9</sup> Wulowulo magge satti sanne, tinni no wula himbe. Amma be calii tuubude, be teddina Alla. Be tinni ibe mbonna innde Alla, goodoɗo baawɗe darnude bala'uuji diin.

<sup>10</sup> Maleykaajo joyabo oon rufi ko tawanoo nder nyederde mum dow jooɗorgal ndabba maayo ngaan. Sey nimre huuri kappa kuula to baawɗe magga tawa. Himbe keddii no hanngodira nyiye ngam naawɗum ko be nanta ɗum. <sup>11</sup> Naawɗum putte burtiɗe he maɓɓe ɗum waɗi be tinni ibe mbonna innde Alla jeyɗo dow. Be calii tuubude, be tinni ibe ngadɗa golle bonɗe.

<sup>12</sup> Maleykaajo jeegaɓo oon rufi ko tawanoo nder nyederde mum nder maayo manngo wi'eteengo Efarata. Sey ngo yoorii, ngam laamiibe yuwoobe lettugal keba to mbittori. <sup>13</sup> Miɗo ɗon nii sey ngi'umi kaden, ginnaaji bonɗi tati gom nannduɗi he paabi, gonngol wurtii nder hunnduko mbolla ngaan, gonngol wurtii nder hunnduko ndabba ngaan, gonngol duu wurtii nder hunnduko annabiijo penoowo oon. <sup>14</sup> Ginnaaji ɗii ngoni ginnaaji bonɗi gaɗooji kujje kaayɗiniɗe. Di tefowan laamiibe duuniyaaru fuu, ɗi nodda be ngam be kawra be ngadda

daane worre, ñe ngaña konu nyannde darñal, nyalaane Alla Jom baawñe.

<sup>15</sup> Nden Iisa wi'i kam :

—Ndaa, mi warowan hano no gujjo warirta ! Beldo hoore woni baldo no darii mo ñaanaaki, no ñornii koltal mum ngam to dilludu wari he mum fuu to ndillu terru, gite no kollira ñum.

<sup>16</sup> Ginnaaji ñiin kawri laamiibe ñeen nder nokkuure wi'eteene Armagedon nder ibrankoore.

<sup>17</sup> Maleykaajo jedñabo oon kam duu wicci ko tawanoo nder nyedñerde mum nder henndu. Daane toowne gom wurtii nder \*Juulirde mawne wari, nde yuwaana illa jooñorgal laamu ngaal, inde wi'a :

—Huune fuu gasi joonkay.

<sup>18</sup> Sey mayye, olko, e diggaali gom ngañi. Leydi dimmbi dimmbande mawne. Dimmbande ndee, illa himbe no nder duuniyaaru ir mum wañaay baa nde worre ! <sup>19</sup> Huñeere mawne ndeen fecci pecce tati. Kubeeje tawaawñe nder leyñe duuniyaaru fuu cankiti. Alla yeggitaay huñeere \*Baabiila. O wañi nde yari nyedñerde cabiijam tikkere makko. <sup>20</sup> Duuñe fuu moyti, baamle duu majji. <sup>21</sup> Malmalluuje ñutte yuwi dow no caama dow himbe. Teddirka worre majje fuu no waña kilooji lasooji ñiñi. Himbe kuñi Alla ngam malmalluuje bonñe, gonñe no caama, laataniibe balaa'u bonñe.

## 17

### *Kiite Baabiila*

<sup>1</sup> Maleykaajo gom tawaawñe nder maleykaabe jedñe jogiinoobe nyedñerde jedñi ñeen, wari, wi'i kam :

—War, faa mi holle no Alla hiitortoo debbo jeenoowo sanne oo. Debbo oo woni huñeere nyiñaande takkol diyeele ñuññe. <sup>2</sup> Laamiibe duuniyaaru pijidi he makko.

Himbe duuniyaaru njari cabiijam makko faa ko'e mabbe copti, be ngadi ko fijude.

<sup>3</sup> Sey \*Ruuhu Ceniido heewi kam, maleykaajo oon dowi kam nder ladde yeeruure. Nden ngi'umi debbo gom no joodii no waddii ndabba mboɗaa gom. Ndabba nga ko'e magga jeddi, luwe magga sappo. Banndu magga fuu no winndaa konngi gom ngam bonude innde Alla. <sup>4</sup> Debbo oo no bornii kolte boɗeeje, lobbe sanne. Omo feɗi kanje, kaaye dime he luuluuje. Nder junngo makko no tawa nyederde kanje heewne ko nyiddinii he tuuni fijirde makko. <sup>5</sup> Dow tiine makko no winndaa, innde nde maana cuudiido gom.

Dum winndi dum wi'i :

\*Baabiila  
Teddinaana  
Inna fijoobe

Inna wadoobe ko nyiddinii fuu.

<sup>6</sup> Ngi'umi kaden ko debbo oo no suuli. Yiyam seniibe, himbe Alla haaloobe dow ko lisa wadi, dam o yari dam, kanyam suuli mo.

Dum haayɗini kam sanne, wakkati ngi'unoomi mo.

<sup>7</sup> Nden maleykaajo oon wi'i kam :

—Ko wadi dum haayɗini ma ? Mi fiirtante maana majjum. Mi haalante maana debbo oo he ndabba nga ko'e jeddi he luwe sappo, nga o waddii ngaa. <sup>8</sup> Ndabba nga ngi'ataa ngaa, wuuriino, amma hannden nga heddaaki. Nder ko booyataa nga wuuritan, nden nga wurtowo nder ngaykaa nga walaa fuu keerol gom. Nde nii nga wurtake, Alla wara nga. Himbe, be illa fudɗorde inde mum'en mbinndaaka nder dewtere mbuurnam, wonbe nder duuniyaaru ngi'an nga. Gi'ol magga haayɗinan be ngam ndenno nga wuurinoo, hannden nga wuraa amma nga wartowan.

<sup>9</sup> Do neddo fuu haani tawree hikmaaku e faamo ngam annudde kujje dee. Maana ko'e jeddi deen woni baamle jeddi, de debbo oon njoodii dow mum. <sup>10</sup> Ide tinnina duu laamiibe jeddo. Nder laamiibe jeddo bee, joyo ngadi jamaanu mum'en mbitti. Gooto mabbe no caka balde mum. Laamu jeddabo mabbe oon waraay ginan. Amma nyannde fuu ngu wari, wakkati sedda tan ngu watta. <sup>11</sup> Ndabba ngoota mbuurunoonga ndenno nga heddaaki hannden ngaan, kannga he hoore magga, inga hawtidi laamiibe jeddo been goddum.\* Nde nii nga wartowi, kannga laatoytoo laamiido jeetatabo oon. Amma nga yahan to nga halketee.

<sup>12</sup> Maana luwe sappo de ngi'udaa de, woni laamiibe sappo be jamaanu mum'en ngaraay ginan. Be kebowan baawde laamidaade he ndabba ngaan nder wakkatiyel sedda.† <sup>13</sup> Laamiibe been fuu, kawri ngadi hunduko wooto, ngam gollande ndabba ngaan he semmbe mum'en fuu e baawde mum'en fuu. <sup>14</sup> Be ndurwidan Njawdiri ndiin, amma kayri heboyta jaalorgal dow mabbe ngam kayri woni Joomiraawo joomiraabe fuu, Laamiido laamiibe fuu. Wondube he mayri been duu kawtida he mayri nder jaalorgal ngaal. Ndi subake be, ndi noddi. Be tokkiran ndi berne worre.

<sup>15</sup> Maleykaajo oon wi'i kam kaden :

—Diyeele dee de ngi'udaa debbo jeenoowo oon no joodii hadde mum'en deen, maana majje woni himbe lenyi fuu wonbe nder duuniyaaru, haaloobe demle feerefeereje.

---

\* 17:11 17.11 Dewte annde luggiddi gom no mbi'a ko nga yuwaana he gooto nder laamiibe jeddo been. † 17:12 17.12 Wobbe no miila ko dum yamnde worre lok.

<sup>16</sup> Luwe sappo dee, de ngi'udaa de kanye he ndabba ngaan fuu, mbanyan debbo jeenoowo oo, pid'aa mo pat, teeta ko o woodi fuu, acca mo banndu boldu, nyaama tewu makko, nden ndufa ko hoddi dum nder hiite. <sup>17</sup> Alla wadi laamiibe sappo bee ngadi daane worre, ngam gollande ndabba ngaan heba nga laamo. O wadi dum duu ngam be ngada fodoore makko. Ndabba ngaan laamoto sey nyannde ko o wi'i dum huubi.

<sup>18</sup> Debbo jeenoowo mo ngi'udaa oo, kam woni tinndinoore huubeere mawne laamiinde laamiibe duuniyaaru.

## 18

### *Cankitol Baabiila*

<sup>1</sup> Gada tinndinooje dow ndabba ngaan e luwe sappo deen, sey ngi'umi maleykaajo gom keewdo baawde yuwii dow kaamu jippii. Darja makko yayni duuniyaaru fuu. <sup>2</sup> O yewni nder daane toowne, o wi'i :

—Kas ! Nde saami.

\*Baabiila huubeere mawne saami !\*

Nde laatake jonnde ginnaaji.

Nde laatake wuro ruuhuuji bondi,  
he iri tuuni fuu.

Nde laatake to ir foonu wanyaanu  
e nyiddiniinu fuu tawa !

<sup>3</sup> Nde saami,

ngam nde hokki hoore mayre yahde he ko nyiddinii.

Leyde fuu njari cabiijam fijirde mayre.

Laamiibe duuniyaaru fuu pijirii nde.

Bibbe luumo duuniyaaru fuu ndiikiɗi

daliila njawdi mayre.

<sup>4</sup> Nanumi daane gom yuwi dow kaden, no wi'a :

—Mburtee nder mayre, onon himbe am,†

\* 18:2 18.2 Esaaya 21.9 † 18:4 18.4 Yereimiya 51.45

heba to hakke mayre raabu on,  
heba to bala'uuji mayre hewto on !

<sup>5</sup> Ngam hakke mayre duudi sanne,  
faa yottii he kammu.

Alla duu miccitate golleeji mayre bonɗi.

<sup>6</sup> Cullanee nde hano no nde sulninari wofbe !  
Huune fuu ko nde waɗi on,  
njobitee faa nde ɗiɗi !

Nder nyedɗe nde o wattani on cabijam,  
nyedɗe nde cabijam kaɗɗam faa kile ɗiɗi, kokkon  
mo.

<sup>7</sup> No nde hiɗirnoo njawdi e teddungal faa noy walaa,  
onon duu, torriree nde hano non,  
kebbinon nde mettorgal berne.

Nder berne mayre inde wi'a :

Miin, mi laamiɗo.

Mi hanaa debbo mo gorum maayi.

Abada duu mettorgal maayde heewtaaki kam.

<sup>8</sup> Ngam majjum waɗi nder nyalooma gooto,  
bala'uuji bonɗi, nyaw, mettorgal he rafo,  
caamata dow mayre.

Nde wulirtee hiite,

ngam Alla Joomiraawo kiitiɗo nde no Jom semmbe.

<sup>9</sup> Laamiibe duuniyaaru fijidiibe he mayre, e beegan be  
nde, nyannde be ngi'ata yeenyol cuurki hiite wonnge no  
nyaama nde, nyannde mum berɗe maibe mettan. <sup>10</sup> Be  
toowtande sanne, ngam doggude to kiite mayre saamu  
dow maibe.

Nyannde mum be mbi'an :

—Yoo yoo ! Yo !

\*Baabiila saami !

\*Baabiila huɗeere mawne,

\*Baabiila huɗeere semmbenteere !

Nder yamnde worre tan,

kiite Alla saami dow maa !

<sup>11</sup> Biɓɓe luumo duuniyaaru mboyan nde, ɓerde maɓɓe mettan, ngam walaa coodoowo godɗum he maɓɓe. <sup>12</sup> Walaa garoowo sooda he maɓɓe kanje, cardi e kaaye dime, naa colle gom. Walaa garoowo sooda he maɓɓe gude canyaade faa woodi, gude boɗeeje, lobbe sanne gom, naa boɗeeje coy gom. Naa garoowo sooda he maɓɓe leɗɗe uurɗe ir iriije, gineeji gadiraadi nyiye nyiwa, gineeji gadiraadi leɗɗe cehaade caadiide sanne naa jamɗe boɗeeje e jamɗe ɓaleeje, naa gineeji gadiraadi hayre gom wi'eteene marba. <sup>13</sup> Walaa coodoowo li'ordum gom bi'eteedum Kanel e li'ordi gom, naa coodoowo cabijjam, nebbam uurɗam, nebbam jaytun, conndi, aawdiiri alkama, gowe, ɗakke uurɗe gom, naa iri uurdi mbelni cuurtinteeni gom. Walaa coodoowo nagge, mbaalu, puccu, torko, naa neɗɗo.‡

<sup>14</sup> Luumotoobe ɓeen fuu mbi'i huɓeere ndeen :

—Njawdi maa he njari maa fuu majji. Kujje ɗe kosuɗaa hebude ɗeen fuu kalki. A hebitittaa ɗe kaden faa abada abadin.

<sup>15</sup> Biɓɓe luumo waɗube njawdi nder luumo mayre ndaroyto to woɗɗi, ngam iɓe kula to ɓe limtee nder hawtidoobe he mayre balaa'u. Be mboyan, iɓe mboyto, ɓerde maɓɓe metta faa noy walaa. <sup>16</sup> Be mbi'a :

—Yoo yoo ! Yo !

\*Baabiila huɓeere mawne.

\*Baabiila debbo nyaayirannooɗo kolte haabu,  
kolte canyaade faa woodi.

Debbo ɓornotooɗo kolte boɗeeje, caadiide,  
kolte peɗiraade kanje, coddi e kaaye dime !

<sup>17</sup> Amma kas !

Nder yamnde worre tan, njawdi mayre fuu halkaa !

---

‡ 18:13 18.13 Do neɗɗo no tinndina maccuɗo naa nangaadɗo nder konu.

Sey jom'en laanaaji ndiyam mawɗi, naatoobe laanaaji ɗiin, awyooɓe ɗi he keɓoowo barke yaha-warta dow maayo fuu mbodɗoo huɓeere ndeen, ndarowoo faa to wodɗi. <sup>18</sup> Wakkati mo ɓe ngi'ata cuurki hiite ngonnge no wula huɓeere ndeen, ɓe mboyan, ɓe mbi'a :

—Huɓeere fuu huɓeere ummaaki fotune huɓeere mawne ndee !

<sup>19</sup> Sey ɓe mbicci leydi dow ko'e maɓɓe, iɓe mboya, iɓe mboytoo, ɓerɗe maɓɓe no metta, iɓe mbi'a :

—Yoo yoo ! Yo ! Nde halki !

Huɓeere mawne ndee halki !

Huɓeere nde jom'en laanaaji mawɗi diikiɗi nder njawdi mum.

Amma nder yamnde worre tan,

huune fuu halkaa !

<sup>20</sup> Mbeltinee onon wonɓe nder kammu. Onon seniibe, himɓe Alla, mbeltinee. Onon \*lilaabe he onon annabiibe, mbeltinee ! Alla hiitake \*Baabiila dow kujje ɗe nde waɗani on !

<sup>21</sup> Sey maleykaajo semmbenteejo gom hooyi kaaya gom potuna niisirde gabbe, faɗɗi nder maayo, wi'i :

—Nii \*Baabiila, huɓeere mawne faɗɗirtee he semmbe nde halka, nde hi'ataake kaden faa abada abadin !

<sup>22</sup> Daane hoddu, daane seeseeru, daane luwal, naa daane jimoowo fuu nanataake kaden nder mayre. Bahillo naa cehoowo heɓataake kaden nder mayre. § Wabbere fuu niisataake nder mayre. <sup>23</sup> Ndenno ɓiɓɓe luumo maad'a ngoni jom'en baawɗe nder duuniyaaru fuu. Amma joonin ngam a eytiri himɓe heewɓe he dobo-dobooji maad'a, jeyngol fitilla fuu hi'ataake nder maad'a. Daane ɓanjudo e ɓanjaado nanataake nder maad'a kaden.

---

§ 18:22 18.22 *Golloowo nyenyuɗo no gaɗoowo gollleeji juuɗe hano ceɓoowo naa ciwoowo jamɗe.*

<sup>24</sup> Nii kiite \*Baabiila tayiraa ngam junngo mayre no nder dufol yiyam seniibe, himbe Alla, yiyam annabiibe he yiyam waranoobe nder duuniyaaru fuu.

## 19

### *Jimi jettooje Alla nder kammu*

<sup>1</sup> Toon nder kammu, sey nanumi daaɗe toowɗe gom, daaɗe nannduɗe he daaɗe jama'aare mawne no mbi'a :

—Aleluuya.\*

Kisinam, teddungal e baawɗe  
ngonani Alla meɗɗen !

<sup>2</sup> Kiite makko no goonga,  
no dartii !

O hiitake debbo jenoowo sanne oo,  
debbo pijudo sanne faa bonni duuniyaaru fuu oo.  
Alla hiitake mo ngam o rufi yiyam maccube mum.

<sup>3</sup> Daaɗe ɗeen towna kaden, nden ɗe mbi'i :

—Aleluuya,

hiite wulunge huɓeere ndeen cuurki mum no ɗon no  
yeenya dow, faa abada abadin !

<sup>4</sup> Dottiibe laso e nayo been he kujje nay buurɗe ɗeen,  
kofi, kujidani Alla gonɗo dow jooɗorgal laamu. Dottiibe  
been e kujje ɗeen no mbi'a :

—Aleluuya ! Aamiin !

<sup>5</sup> Daane gom yuwi dow jooɗorgal laamu ngaal, wi'i :

—Mawɗo e pamaro moodon, on fuu njettee Alla  
meɗɗen, onon maccube makko, onon woodube kulal  
makko !

<sup>6</sup> Nanumi daaɗe jama'aare gom nannduɗe iido  
benkeyye naa diggaali mawɗi. Daaɗe ɗee, no mbi'a :

—Aleluuya !

---

\* 19:1 19.1 Maana Aleluuya woni « En njettu Joomiraawo ».

Alla Jom baawde tabbintini laamu muudum.

<sup>7</sup> En ceyo, nanen beldum, teddinen mo,  
ngam wakkati banngal Njawdiri ndiin yottake,  
baɗaado oon duu siriyake.

<sup>8</sup> O hokkaama koltal lamngal, canyaangal faa moddi,  
naatowal hitere, o borno.

Koltal ngal woni golle moyyude, golle seniibe, himbe  
Alla.

<sup>9</sup> Sey maleykaajo gom, wi'i kam :

—Winndu : Welbe ko'e ngonni noddaabe-ngara nyaama  
nyaamdu batu banngal Njawdiri ndiin !

O wi'i kaden :

—Tabbat haalaaji dii no goonga. To Alla di yuwi.

<sup>10</sup> Nden kofiimi faa hadde koyde maleykaajo oon, ngam  
sujidande mo. Amma o wi'i kam :

—To sujudanam ! Sujidan Alla ! Miin he hoore am,  
mi maccudo Alla non hano maada, hano banndiraabe  
maada, ceediibe yeeso jama'aare dow ko iisa \*Almasiihu  
wadi. Teddin Alla ! Ceedaaku dow iisa \*Almasiihu nguu,  
kam woni ko annabaaku nguu tefata.

*Jaalorgal baɗɗiido* puccu ndaneewu tar

<sup>11</sup> Yeeso am ngi'umi kammu no omtii, puccu ndaneewu  
tar gom wanngi. Baɗɗiido ngu oon no inndiree jom  
holnaare e goonga. Nder dartinaaku, o watta kiite makko  
e konu makko. <sup>12</sup> Gite makko no njalɓa hano demle hiite,  
omo melli meetali laamu keewdi. Innde gom, nde neɗɗo  
fuu anndaa se hanaa kanko, no winndaa he makko. <sup>13</sup> Omo  
bornii jabbaare heewnee yiyyam. Omo inndiree : « Haala  
Alla ».†

<sup>14</sup> Cefe soogeeji kammu, gonɗi dow pucci mum'en  
daneegi no tokki mo. Neɗɗo maɓbe fuu no bornii kolte  
haabu canyaade faa moddi, icfe ndawni tar. <sup>15</sup> Takubaahi

† 19:13 19.13 Daaru Yahaaya 1.1.

mbelki no wurtoo nder hunnduko makko. Kanki ngooti kiin o heɓirta jaalorgal dow leyɗe duuniyaaru fuu. O laamorto ɗe sawru njamndi. O niisan ɓiɓɓe cabiije nder ɓoosirde tikkere Alla mawne, Jom baawɗe. <sup>16</sup> Innɗe gom no winndaa dow jabbaare makko he dow busal makko, no wi'a : « Laamiidɗo laamiibe fuu, Joomiraawo joomiraabe fuu. »

<sup>17</sup> Ngi'umi maleykaaajo gom no darii dow naange. O yewni pooli piirooji dow o wi'i ɗi :

—Ngaree, kawree ngam hiraane mawne nde Alla siryi.

<sup>18</sup> Nyaamon tewu ɓalli : Laamiibe, hooreebe soogeeji, worbe suusube, nyaamon tewu pucci ɗiin e wadɗiibe ɗi. Nyaamon tewu ɓalli himbe fuu rimbe yahde maccube, pamaro yahde mawɗo !

<sup>19</sup> Ngi'umi kaden ndabba mannga ngaan, laamiibe duuniyaaru, e soogeeji mum'en, ɓe kawri faa ɓe kabda badɗiidɗo puccu ndaneewu oon e soogeeji mum.

<sup>20</sup> Amma ndabba ngaan nanngaa kannga he annabiijo penoowo oon, gadannooɗo dobo-dobooji yeeso magga oon. Nder dobo-dobooji makko ɗiin o fergi wadanaabe dow mum'en alaama ndabba ngaan, e sujidanbe tooru-ure tinndinoore magga. Ndabba ngaan e annabiijo oon nanngaa, padɗaa he yonkiiji mum'en nder peta hiite sinaadar wulnge jaraw. <sup>21</sup> Takubaahi ngonki no wurtoo nder hunnduko badɗiidɗo puccu ndaneewu oon wari soogeeji ɗiin fuu. Pooli ɗiin ngari nyaami tewu ɓalli maɓɓe faa kaari.

## 20

### *Laamu duu*ɓi ujunere

<sup>1</sup> Maleykaaajo gom yuwi dow kammu jippii, ngi'umi omo jogii nder junngo makko, callalol manngol gom e omtirɗum ngaykaa nga walaa fuu keerol ngaan. <sup>2</sup> O wari,

o nanngi mbolla ngaan, kannga wonnoo mboddi aran-deeri, inndirteeni Ibiliisa naa mbi'en Seydan. O habbi ndi ngam ndi waɗa duubi ujunere indi habbi. <sup>3</sup> O faddi ndi nder ngaykaa ngaan, o ommbii hunnduko magga, o soki ko faa woodi. Nden o fiyi kaatimiije dow magga heba ndi waɗa duubi ujunere kuɓɗi, ndi jammaaaki lenyol fuu kaden nder duuniyaaru. Gaɗa duubi ujunere diin, no haani ngaykaa ngaan sokitee, ndi habbitee ndi yoofee wakkati seɗɗa.

<sup>4</sup> Nden ngi'umi joodorde laamu gom, warbe joodaade dow majje fuu kokkaa baawde hiitaade. Ngi'umi kaden himbe, be yonkiiji mum'en ittaa ngam seedaaku mabbe ngu be ngadi dow Iisa, e waaju haala Alla mo be ngadi. Be kujidanaay ndabba maayo ngaan naa duu tooruure tinndinoore magga, be accaay duu alaama magga wadee dow tiide mabbe naa dow juude mabbe. Himbe bee no ummintintee, be laamodoto he \*Almasiihu duubi ujunere. <sup>5</sup> Himbe bee kambe ngoni be Alla arti ummintini he maayde. Amma beeto kay ummititaako sey duubi ujunere diin fuu kuubi. <sup>6</sup> Welbe ko'e ngoni woodube mbaka nder ummintinaaki kiin ngam be ceniibe. Maayde didabere gom fuu walaa baawde gom dow mabbe. Be laatoto \*cakkanooɓe Alla he \*Almasiihu, be laamodoo he \*Almasiihu duubi ujunere.

### *Jaaleede e kiite Ibiliisa*

<sup>7</sup> Nyannde fuu duubi ujunere diin kuubata, nyannde mum, Ibiliisa yoofete wurto nder kasu, <sup>8</sup> yaha nder kappa kuula duuniyaaru fuu jamboowo lenyi Juuju e Maajuju. O hawra dum'en ngam konu. Lenyi dii duudal mum'en limtataako, duudal majji no fota gabbe taasiri daane maayo duudde. <sup>9</sup> Di cankito nokku fuu nder duuniyaaru, di piilo hoforde seniiɓe Alla, huɓeere horsune he makko. Amma hiite gom yuwta dow, wara

nyaama lenyi d̄ii fuu. <sup>10</sup> Ibiliisa eytannooḏo ɓe oon kam duu faɗɗaa nder peta hiite sinaadar wulnge jaraw, to ndabba ngaan he annabiiɗo penoowo oon paɗɗanoo.

Be njukkaa. Jemma e nyalooma iɓe nder torra faa abada abadin.

### *Nyannde darɗal*

<sup>11</sup> Dow jooɗorgal laamu manngal danal tar gom, mi hi'i neɗɗo gom no jooɗii dow maggal. Kammu he leydi fuu majji yeeso makko, ko ɗum hi'ataake kaden. <sup>12</sup> Ngi'umi kaden maaynooɓe fuu, mawɗo maɓɓe yahde pamaro maɓɓe no ndarii yeeso jooɗorgal laamu ngaal. Dewte gom piirtaa, nden dewtere mbuurnam, kam duu fiirtaa, maayɓe ɓeen kiitaa. Neɗɗo maɓɓe fuu hiitaa dow golle mum hano no ɗum winndiraa nder dewte ɗeen. <sup>13</sup> Maayo tuuti wurtini maayɓe wonnooɓe nder mum. Maayde he laahara kam'en duu kokkiti maayɓe wonnooɓe nder mum'en. Maayɓe ɓeen ɗon duu kiitaa, neɗɗo maɓɓe fuu hiitaa dey-dey golle mum. <sup>14</sup> Nden maayde he laahara paɗɗaa nder peta hiite ngaan laatiinga maayde ɗiɗaɓere.

<sup>15</sup> Nyannde mum neɗɗo fuu mo innde mum winndaaka nder dewtere mbuurnam ndeen, no faɗɗetee nder peta hiite ngaan.

## 21

### *Heyɗintinol huune fuu*

<sup>1</sup> Ngi'umi kammu kesu e leydi heyri gom.\* Kammu arandeewu nguun e leydi arandeeri fuu kalki, maayo fuu walaa. <sup>2</sup> Ngi'umi \*Ursaliima keso oon, huɓeere seniine ndeen no yuwa to Alla no jippoo. Inde feɗa hano no ɓanɗoyteɗo feɗirtee ngam nana belɗum yahde to

---

\* 21:1 21.1 Esaaya 65.17

gorum. <sup>3</sup> Nanumi daane toowne gom yuwi dow joodforgal laamu ngaal inde wi'a : « Ndaa, \*hukumuuru Alla nii hakkune himbe. O joddoto he mabbe, be laatoo himbe makko. Alla he hoore mum wondan he mabbe, o laatoo Alla mabbe. <sup>4</sup> O moytan gondi mabbe fuu. Maayde, met-torgal berne, simayeenjo he torra gom fuu keddataako,† ngam kujje kidde deen fuu ndilli. »

<sup>5</sup> Joodiido dow joodforgal oon wi'i :

—Ndaa, mi heydfintinan huune fuu ! Winndu haalaaji dii, ngam di kolniidi, di goongaaji. <sup>6</sup> Huune fuu timmi ! Miin woni fudforde miin woni timmoode. Miin woni arano, miin woni cakitiido. Neddo fuu domdufo, mi hokkan dum forba ndiyam mbuurnam. <sup>7</sup> Neddo fuu kebufo jaalorgal heban kujje dee fuu. Mi laatoto Alla joomum, kam duu laatoo biyam. <sup>8</sup> Amma wattu be kulal nder berde mum'en, be ngoondinaay, golloobe ko nyiddinii, ittoobe yonki, fijoobe, jom'en dobo-dobooji, rewoobe tooruuje, fenoobe, himbe bee fuu nder peta hiite sinaadar wulnge jaraw mbaka mabbe woni. Hiite ngee woni maayde difabere.

### *Ursaliima keso*

<sup>9</sup> Maleykaajo gom tawaado nder maleykaabe jeddo jogiibe nyederde jeddi, keewde bala'uuji jeddi cakitotoodi diin wari, haaldi he am, wi'i kam :

—War faa mi holle banaado, mo Njawdiri ndiin subii.

<sup>10</sup> \*Ruuhu Ceniido heewi kam, maleykaajo oon dowi kam faa dow waamnde toowne gom. O holli kam \*Ursaliima keso oon, huweere seniine ndeen no yuwa to Alla no jippoo. <sup>11</sup> Inde wondi he teddungal Alla, inde yelkita hano hayre rimnde, inde laabi hano yaspa, yelkitol mayre hano danndorgal. <sup>12</sup> Birniyol gom no fiilii nde. Ingol toowi ingol tekkidi, dammbule maggol sappo e difi.

---

† 21:4 21.4 Esaaya 25.8

Dammbugal fuu maleykaajo gom no darii. Lenyi \*Isra'el sappo e dīdi dīin, lenyol fuu e dammbugal mum, inde mum duu no winndaa dow maggal. <sup>13</sup> Dammbule maggol, keɗɗe lettugal deen no tati. Gorgal maggol duu tati, soɓɓirde maggol no woodi tati, hoore huɗo maggol kam duu no woodi tati. <sup>14</sup> Birniyol huɓeere ndeen maha dow kaaye sappo e dīdi. Dow majje no winndaa inde \*lilaabe Njawdiri ndiin sappo e dīdo been.

<sup>15</sup> Maleykaajo kaaldoowo he am oon no jogii loocol etirngol gaɗiraangol kanje. Omo eta huɓeere ndeen, dammbule mayre he birniyol mayre. <sup>16</sup> Seraaji nay mayre fuu njuutirka mum'en no potu. O watti loocol etirngol ngol o eti, o heɓi ujunaaji sappo e dīdi (12 000)‡ dow njuutirka maggol. O eti o heɓi ujunaaji sappo e dīdi (12 000) dow njaajirka maggol. Dow toowirka maggol duu o eti, o heɓi ujunaaji sappo e dīdi (12 000). <sup>17</sup> O eti ɗeppiɗeeka§ birniyol ngool, o heɓi kuule hemre e lasooji dīdi e nay (144), kuule maleykaajo oon he kuule himbe fuu no potu.

<sup>18</sup> Birniyol ngool nyiɓiraa hayre yaspa, siire ndeen duu nyiɓiraa kanje dime, inde laabi hano danndorgal. <sup>19</sup> Kaaye birniyol ngool peɗira ir kaaye dime fuu. Peɗe sappo e dīdi ngoni ko waɗa, iɗe tokkodiri yahde. Hayre inndirteene yaspa artira, safir tokki, hayre tataɓere wattaane ndeen woni hayre inndirteene agat, nden hayre inndirteene emerooda tokki. <sup>20</sup> Hayre joyaɓere wattaane ndeen woni hayre inndirteene onikis, nden hayre inndirteene sardis ndeen duu watta. Hayre jedɗabere wattaane ndeen woni hayre inndirteene

‡ 21:16 21.16 Naa mbi'en sera fuu etaaɗo no waɗa kilooji 2 200.

§ 21:17 21.17 Woɓɓe no inndiraa « ɗeppiɗeeka » hano « toowirka nokku ».

kirisoliita, nden hayre inndirteene beril kam duu watta. Hayre jeenayaɓere wattaane ndeen woni hayre inndirteene topas, nden kirisoparas hayre sappoɓere ndeen watta. Hayre sappo he go'aɓere wattaane ndeen woni hayre inndirteene yasente, nden hayre inndirteene ameeṭis watta, wari laatii hayre sappo e ɗiɗaɓere. <sup>21</sup> Luuluuje sappo e ɗiɗi ngattaa he dammbule sappo e ɗiɗi ɗeen. Dammbugal fuu he luuluure mum. Beddol huɓeere ndeen waɗira kanje dime, yelkitittooɗe hano danndorgal.

<sup>22</sup> Huɓeere ndeen walaa \*Juulirde mawne fuu ngam Alla Joomiraawo, Jom baawɗe e Njawdiri ndiin, kam'en ngoni \*Juulirde mawne ndeen. <sup>23</sup> Naange naa lewru haajaaka nder mayre, ngam darjaaji Alla yaynata nde. Njawdiri ndiin woni fitilla mayre. <sup>24</sup> Lenyi duuniyaaru fuu tokkan nder annuura mayre. Laamiibe nder duuniyaaru adan njawdi mum'en ngaddana nde. <sup>25</sup> Dammbule mayre ombataake faa abada abadin ngam jemma walaa nder mayre. <sup>26</sup> Darja e teddungal lenyi duuniyaaru waddetee nder mayre. <sup>27</sup> Gollooɓe ko nyiddinii, fenooɓe naa ko tunninta fuu, naatataa nder mayre. Naatooɓe nder mayre ngoni ɓe inde mum'en mbinndaa nder dewtere mbuurnam, dewtere nde Njawdiri ndeen.

## 22

<sup>1</sup> Maleykaaajo tawaawo hakkune maleykaaɓe jeɗɗo jogiibe nyederɗe jeɗɗi holli kam maayo kokkoowo ndiyam mbuurnam. Ingo yelkita hano danndorgal. Ndiyam maggo no yuwa to jooɗorɗe Laamu Alla e Njawdiri ndiin. <sup>2</sup> Iɗam ila caka beddol huɓeere ndeen. Ngo fecci pecce ɗiɗi, caka pecce ɗiɗi ɗeen no tawa lekki mbuurnam, lekki ndimoohi lebbi sappo e ɗiɗi dow lebbi sappo e ɗiɗi. Lewru fuu iki rima nde worre.

Lekki kii, kaakooli mum woni safaare nyawtoore lenyi duuniyaaru. <sup>3</sup> Ko Alla huɗi fuu tawataake nder huɓeere ndeen kaden. Jooɗorgal Laamu Alla he Njawdiri ndiin ngoni nder mayre. Maccuɓe Alla ndewan Alla. <sup>4</sup> Be ngi'an yeeso makko e innde makko duu dow tiide mabɓe. <sup>5</sup> Jemma walaa kaden. Be ngalaa haaju jeyngol fitilla naa jeyngol naange ngam Alla Joomiraawo yeyniran ɓe annuura mum. Be laamoto faa abada abadin.

*Habaru gartol Iisa*

<sup>6</sup> Maleykaajo oon wi'i kam :

—Haalaaji ɗiin no kolniidi, ɗi goongaaji. Alla Joomiraawo, gattuɗo haala mum nder hunnduko annabiibe oon, lili maleykaajo mum ngam holla maccuɓe mum huune fuu nde garki mum ɓadii.

<sup>7</sup> Iisa wi'i :

—Ndaaree, mi waran ko ɓooyataa ! Belɗo hoore woni gaɗuɗo ko dewtere annabaaku ndee wi'i.\*

<sup>8</sup> Amma miin, Yahaaya, woni nanuɗo, gi'uɗo kujje ɗee fuu. Gaɗa ko nanumi he ko ngi'umi ɗum, kippiimi he leydi hadde koyɗe maleykaajo gonɗo no haalda he am oon faa mi sujidana mo. <sup>9</sup> Sey o wi'i kam :

—To sujidanam ! Mi maccuɗo Alla hano maada. Mi maccuɗo Alla hano banndiraaɓe maa annabiibe, kam fuu he ɗowtaniibe haalaaji dewtere ndee. Sujidan Alla !

<sup>10</sup> Nden o wi'i kam :

—To suuɗu haalaaji annabaaku gonɗi nder dewtere ndee, ngam wakkati mo ɗum waroyta oon ɓadake.

<sup>11</sup> Gaɗoowo ko boni heddo nder bononda mum. Jom

---

\* 22:7 22.7 Do hanaa Iisa he hoore mum wari haali haalaaji ɗii, amma maleykaajo oon kam yottini haalaaji Iisa ɗii nder bannginol ngool.

golle tunnuŋe heddo nder golle mum tunnuŋe. Dartiiŋo heddo nder dartinaaku mum. Ceniidŋo heddo nder senaare mum !

<sup>12</sup> lisa wi'i :

—Ndaaree, mi waran ko ŋooyataa. Mi waddan njobdi nedŋo fuu. Mi yoŋa nedŋo fuu dey-dey golle muuŋum.

<sup>13</sup> Miin woni fuuŋorde, miin woni timmoode. Miin woni arano, miin woni cakitiidŋo. <sup>14</sup> Beldŋo hoore woni lonnoowo kolte mum ngam heŋa laawol nyaamude ŋiŋbe lekki mbuurnam kiin, fa'a dammbule deen, naata huŋeere ndeen. <sup>15</sup> Amma dawaadi he jom'en dobo-dobooji he fijooŋe he ittooŋe yonki he rewooŋe tooruuje he hiduŋe fewre he waduŋe hiila ngoni wonŋe gaŋa mayre. <sup>16</sup> Miin lisa, mi lili maleykaajo am ngam seedoo kujje deen nder kawriidŋe goonŋinbe deen fuu. Miin mi wuddu Daawda, mi jippotooŋo he makko duu. Miin woni hoodere fajiri yelkitittoore !

<sup>17</sup> Nden nanumi \*Ruuhu he ŋajeteedŋo oon no mbi'a :

—War !

Nedŋo fuu nandŋo ŋum duu no wi'a :

—War ! Nedŋo fuu domŋuŋo wara, giduŋo yarude ndiyam kokkoojam mbuurnam fuu jaba yara ŋam forba.

### *Timmoode*

<sup>18</sup> Miin Yahaaya, midŋo sappana nedŋo fuu nandŋo haalaaji annabaaku gonŋi nder dewtere ndee, nde nii joomum ŋeydi dow majji godŋum, Alla ŋeydanan joomum bala'uuji cifaadi nder dewtere ndee. <sup>19</sup> Nedŋo fuu ittudŋo godŋum nder haalaaji dewtere annabaaku ndee, Alla ittann mbaka joomum he lekki mbuurnam kii filla mum wadŋa nder dewtere ndee. Alla ittann mbaka joomum duu nder huŋeere seniine ndee, nde filla mum wadŋa nder dewtere ndee.

<sup>20</sup> Ceedantooŋo kujje deen oon duu wi'i :

—Hakiika, mi waran ko ŋooyataa !

Bannginol 22:21

52

Bannginol 22:21

Sey mbi'en :

—Goonga non. War Iisa Joomiraawo !

<sup>21</sup> Moyyere Joomiraawo meed'en Iisa wonda he mood'on, on fuu. Aamiin !

## Ko woni Amaana Keso

Fulfulde, Western Niger: Ko woni Amaana Keso (Bible)

Copyright © 2018 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Fulfulde, Western Niger)

Translation by: SIM Niger

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-12-01

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Feb 2021 from source files dated 10 Feb 2021

03866d8b-1da2-5821-b01d-4d382a1cd5d9